

KODI I SJELLJES

TË JETOJMË VLERAT TONA



Kujdesi | Puna Globale si Ekip | Përmirësimi i Vazhdueshëm

NJË MESAZH NGA PRESIDENTI DHE DREJTORI YNË I PËRGJITHSHËM

Sjellja etike, përbën themelin e suksesit tonë e nuk ka qenë kurrë më e rëndësishme se sot. Bashkë me vlerat tona të Kujdesit, Punës globale si ekip dhe Përmirësimit të vazhdueshëm, reputacioni i integritetit të Colgate ka qenë burim i forcës dhe një avantazh konkurrues. Sot, klientët kërkojnë sjelljen etike nga prodhuesit e produkteve që ata përdorin. Shitësit e kërkojnë atë nga furnitorët e tyre. Dhe aksionarët e kërkojnë atë nga kompanitë ku ata investojnë. Ndaj ne duhet ta kërkojmë këtë nga vetja dhe nga njëri-tjetri.

Kodi ynë i Sjelljes ka udhëhequr punonjësit e Colgate për mbi 30 vite me parimet që pasqyrojnë vlerat tona dhe standardet e vendosura të sjelljes etike. Ndërsa vlerat dhe parimet tona janë të qëndrueshme, Kodi azhurnohet herë pas here për të qenë në harmoni me kontekstin e biznesit tonë që është përherë në ndryshim. Puna jonë si Punonjës të Colgate, pavarësisht se në ç'pjesë të botës punojmë, është që të sigurohemi se sjellja dhe vendimet tona gjithnjë i përmbahen Kodit.

Si anëtarë të familjes Colgate, është e rëndësishme që ju të lexoni, të kuptoni dhe veproni në përputhje të plotë me Kodin tonë. Kjo gjë bëhet për të siguruar se të gjitha vendimet tona në punë – apo vendimet tona personale që ndikojnë në punë – udhëhiqen nga përgjegjësia jonë për të vepruar me integritet dhe bazuar në standardet më të larta etike. Dhe Punonjësit e Colgate pritet që të “Ngrenë Zërin”, të kundërshtojnë sjellje që bien ndesh me Kodin tonë, me politikat tona apo me ligjet në fuqi.

Punonjësit e Colgate krenohen me rezultatet e biznesit tonë dhe janë të vetëdijshëm për vlerën e tyre. Por gjithashtu e njëjta gjë vlen të thuhet kur bëhet fjalë për mënyrën se si ne arritëm këto rezultate.

Ju falënderojmë paraprakisht për angazhimin tuaj të vazhdueshëm për Kompaninë tonë, vlerat tona dhe sjelljen etike që është kaq jetike për vazhdimin e suksesit në biznesin tonë.



Noel Wallace

President dhe Drejtor i Përgjithshëm

TABELA E PËRMBAJTJES

- Rreth Kodit të Sjelljes 4
- Pyetje për Vendimarrjen Etike 5

VLERAT DHE PËRGJEGJËSITË TONA

- Të jetojmë vlerat tona 7
- Menaxhim me Respekt 8
- Përgjegjësia Jonë për Kodin e Sjelljes 9

MARRËDHËNIET TONA

- Marrëdhënia jonë me njëri-tjetrin 12
- Marrëdhënia jonë me kompaninë 15
- Marrëdhënia me Bordin tonë të Drejtorëve 24
- Marrëdhënia jonë me subjektet jashtë kompanisë 25
- Marrëdhënia jonë me konsumatorët 28
- Marrëdhënia jonë me shtetin dhe ligjin 30
- Marrëdhënia jonë me shoqërinë 37
- Marrëdhënia jonë me mjedisin 39
- Marrëdhënia jonë me aksionarët tanë 41
- Përgjegjësia jonë për të zbatuar rregullat 42

NGRINI ZËRIN

- Ne ngremë zërin për të raportuar shqetësimet 44

RRETH KODIT TË SJELLJES

Kodi i Sjelljes i Colgate shërben si burim i rëndësishëm për të garantuar që veprimet tona të përditshme të biznesit të kryhen me pastërti. Kodi i shpjegon qartë secilit prej nesh se mënyra se si i arrijmë rezultatet në punë ka rëndësi. Kodi zbatohet për të gjithë punonjësit e Colgate, duke përfshirë drejtorët, shefat dhe të gjithë punonjësit e kompanisë dhe filialeve të saj. Edhe furnizuesit dhe furnitorët u nënshtrohen këtyre kërkesave, sepse zbatimi i Kodit të Sjelljes për Palët e Treta të Colgate është kusht për të punuar me Colgate.

Çdo punonjës ka përgjegjësinë që të demonstrojë integritet dhe udhëheqje duke vepruar në përputhje me Kodin, Udhëzimet e Praktikave të Biznesit, politikat e Kompanisë dhe të gjitha ligjet përkatëse. Duke përfshirë në mënyrë të plotë etikën dhe ndershmërinë në vendimmarrje dhe marrëdhëniet e vazhdueshme të biznesit tonë, ne demonstrojmë përkushtimin ndaj një kulture që nxit standardet më të larta etike.

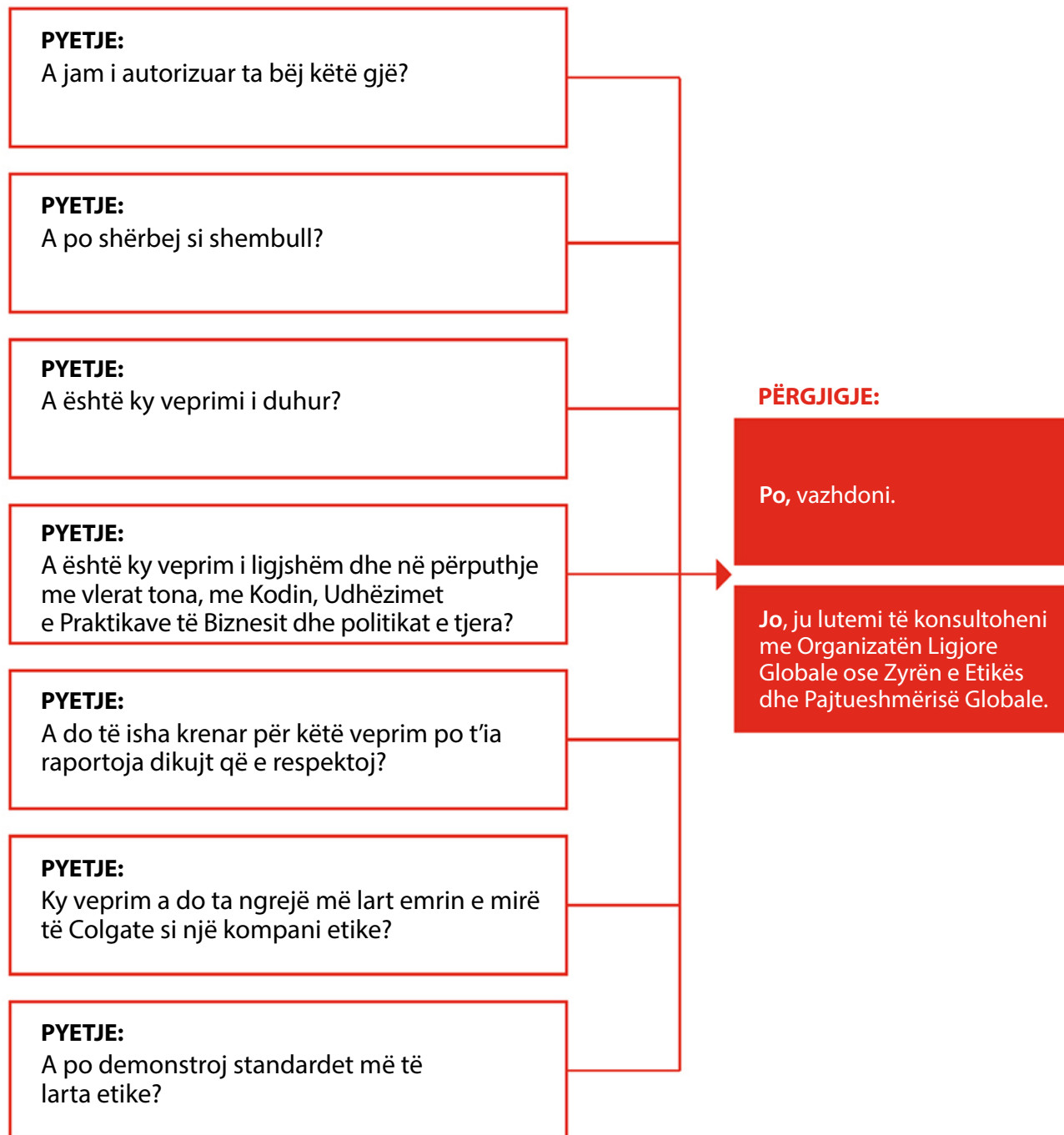
Në qoftë se keni pyetje ose shqetësime në lidhje me interpretimin ose pajtueshmërinë me Kodin, ose me ndonjë procedurë apo politikë që ka të bëjë me Colgate, këtë situatë duhet ta diskutoni me menaxherin tuaj, Zyrën e Burimeve Njerëzore, Organizatën Ligjore Globale, ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale.

Është politika dhe praktika e Colgate të ruajë norma etike sa më të larta dhe të krijojë një mjedis pune pa sjellje të papërshtatshme ose të paligjshme, ku njerëzit inkurajohen të ndajnë shqetësimet e tyre me kompaninë, pa pasur frikën e hakmarrjes ndaj tyre. Si rrjedhojë, në Colgate, asnjë veprim i padëshirueshëm nuk do të ndërmerret kundër ndonjë punonjësi, ish-punonjësi, agjenti ose pale të tretë, sepse është ankuar, ka raportuar, ka marrë pjesë apo ka ndihmuar në hetimin e një shkeljeje të dyshuar të Kodit të Sjelljes të kompanisë, politikës së kompanisë ose ligjit përkatës, përveçse kur akuza e bërë ose informacioni i dhënë zbulohet se është falsifikuar me qëllim ose nuk është dhënë në mirëbesim. Në masën maksimale më të mundshme, Colgate do të ruajë konfidencialitetin e të gjitha ankesave. Të gjitha akuzat për hakmarrje do të hetohen dhe, nëse shihet me vend, do të ndërmerret veprim disiplinor deri në, dhe duke përfshirë, heqjen nga puna.

Kodi është në dispozicion në internet dhe është përkthyer në dyzet gjuhë. Punonjësve të Colgate u kërkohet që ta lexojnë, ta kuptojnë dhe të zbatojnë Kodin. Për të rritëksuar angazhimin tonë, punonjësit e Colgate vazhdimisht kryejnë çdo vit trajnime dhe marrin certifikata duke u zotuar se do të zbatojnë Kodin.

Pajtueshmëria me Kodin mund të sigurohet më me lehtësi duke përdorur gjykim të shëndoshë dhe duke kërkuar këshilla kur lindin pyetje. Në rast se nuk jeni i sigurt për një veprim të caktuar, bëjini vetes pyetjet e mëposhtme:

PYETJE PËR VENDIMMARRJEN ETIKE



Vlerat dhe Përgjegjësitë Tona

TË JETOJMË VLERAT TONA

Duke jetuar vlerat tona Colgate të kujdesit, punës globale si ekip dhe përmirësimit të vazhdueshëm, ne krijojmë një kulturë në të cilën njerëzit veprojnë si ekip, duke punuar së bashku drejt synimeve të përbashkëta. Tri vlerat themelore të Colgate janë pjesë përbërëse e gjithë punës sonë.



KUJDESI

Kompania kujdeset për njerëzit: Punonjësit, klientët, konsumatorët, aksionarët dhe partnerët e biznesit të Colgate. Kompania jonë është e përkushtuar për të vepruar me dhembshuri, pastërti, ndershmëri dhe standardin më të lartë të etikës në të gjitha situatat, për t'i dëgjuar të tjerët me respekt dhe për të vlerësuar mendimet e ndryshme.

Kompania gjithashtu është e përkushtuar për të mbrojtur mjedisin global, për të zhvilluar komunitetet ku jetojnë dhe punojnë punonjësit e Colgate, dhe për t'u pajtuar me të gjitha ligjet dhe rregulloret.



PUNA GLOBALE SI EKIP

Të gjithë punonjësit e Colgate janë pjesë përbërëse e ekipit global, të përkushtuar për të punuar së bashku nëpër vende të ndryshme dhe në të gjithë botën. Vetëm duke shkëmbyer ide, teknologji dhe talente kompania mund të ketë arritje dhe të ruajë rritjen fitimprurëse.



PËRMIRËSIMI I VAZHDUESHËM

Colgate angazhohet që të përmirësojë çdo ditë gjithçka që bën, si individë dhe ekipe. Kompania jonë do të jetë më e suksesshme vetëm nëse arrin të kuptojë më mirë pritshmëritë e klientëve dhe konsumatorëve dhe nëse punon vazhdimisht në sjelljen e risive dhe përmirësimin e produkteve, shërbimeve dhe proceseve.

MENAXHIMI ME RESPEKT

Menaxhimi me respekt është mënyra me anë të së cilës punonjësit e Colgate zbatojnë vlerat e kompanisë.

Krijohet një ambient ku njerëzit ndihen të lirë të japin sugjerime, të ndajnë ide dhe të japin kontributet e tyre për organizatën.

Menaxhimi me respekt pasqyron një ambient pune ku njerëzit realisht kujdesen për njëri-tjetrin dhe punojnë mirë së bashku për të arritur potencialin e tyre të plotë.

Parimet e **Menaxhimit me respekt** janë:

- 1 Të Komunikohet në Mënyrë të Efektshme
- 2 Të japim dhe të kërkojmë mendime
- 3 Të vlerësojmë kontributet e veçanta
- 4 Të përkrahim punën në ekip
- 5 Të jemi shembull

PËRGJEGJËSIA JONË PËR KODIN E SJELLJES



ROLI I TË GJITHË PUNONJËSVE TË COLGATE:

- Parimet e të Jetuarit bazuar në Vlerat e Colgate dhe Menaxhimi me Respekt në ruajtjen e kulturës sonë të fortë, e cila bazohet në integritet, sjellje etike dhe angazhimin se do të bëjmë gjënë e duhur.
- Ruajtja e standardit më të lartë etik dhe shfaqja e udhëheqjes etike.
- Kuptueshmëria e ambientit tuaj të punës; respektimi i politikave dhe Kodit të Sjelljes të Colgate.
- Mbani veten dhe kolegët tuaj përgjegjës për sa i përket sjelljes etike.
- Promovoni sjelljen etike duke Ngritur Zërin. Kundërshtoni sjellje që bien ndesh me politikat e Colgate apo me Kodin e Sjelljes.
- Nëse jeni të pasigurt, bëni pyetje dhe këshillohuni me Menaxherin tuaj, Burimet Njerëzore, Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtuëshmërisë apo me këdo që është më kompetent për të dhënë këshillë.

Mbani mend: Udhëheqja juaj etike është kritike për të ruajtur reputacionin e Kompanisë lidhur me integritetin.



ROLI I MENAXHERËVE TË PUNONJËSVE TË COLGATE:

Ne presim që menaxherët e punonjësve të Colgate të udhëheqin me përgjegjësi duke u bërë shembull dhe duke shfaqur vendimmarrje të shëndoshë. Përgjegjësitë tuaja si menaxherët e punonjësve të Colgate përfshijnë:

- Shërbeni si një model pozitiv ku nëpërmjet udhëheqjes suaj të reflektohet kultura jonë e përkujdesjes, parimet e Menaxhimit me Respekt dhe sjellja etike.
- Ritheksimi i rëndësisë së vlerave etike dhe angazhimit të Kompanisë ndaj sjelljes etike.
- Mbani një politikë me dyer të hapura dhe komunikoni qartësisht në mënyrë që raportuesit të mund të vijnë drejtpërdrejt te ju për të komunikuar dyshimet mbi një sjellje të papranueshme.
- Kuptoni faktin se disa prej punonjësve mund të jenë të shqetësuar sa i përket hakmarrjes; Ripohoni politikat e Kompanisë kundër hakmarrjes.
- Parapirni dilemat etike që mund të shfaqen në zonën tuaj të përgjegjësisë. Mbani sytë dhe veshët hapur.
- Nëse jeni të pasigurt, bëni pyetje dhe këshillohuni me Menaxherin tuaj, Burimet Njerëzore, Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtuëshmërisë apo me këdo që është më kompetent për të dhënë këshillë.

Për të marrë informacion të mëtejshëm, ju lutemi referojuni videos në internet **Udhëzuesi për Menaxherët se si të Ngrenë Zërin**, që mund të gjendet në faqen e internetit të Etikës dhe Pajtueshmërisë në ourcolgate.com apo në Aplikacionin e Etikës dhe Pajtueshmërisë.

Ruajtja e standardeve më të larta etike: Mësoni, Veproni, Ngrini Zërin

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication

Maintaining the Highest Ethical Standards

Learn



- Understand Colgate's Code of Conduct
- Understand your business environment and Colgate's policies
- Attend all required compliance training

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication

Maintaining the Highest Ethical Standards

Act



- Comply with Colgate's Code of Conduct and policies
- Hold your peers and team accountable
- Be a role model, set the example

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

Living Our Values
Caring • Courage • Teamwork • Communication

Maintaining the Highest Ethical Standards

Speak Up



- Promote ethical behavior with your words and actions
- Challenge behavior that conflicts with our Code of Conduct and policies
- If in doubt, ask for guidance

 CODE OF CONDUCT/COMPENSATION EMAIL: ethics@colpal.com

| Marrëdhëniet Tona

MARRËDHËNIA JONË ME NJËRI-TJETRIN

Ndërveprimi jonë me njëri-tjetrin duhet të pasqyrojë vlerat tona themelore dhe duhet të bazohet në përkujdesjen, besimin dhe respektin e ndërsjellët.



NE PËRPIQEMI QË TË KEMI MARRËDHËNIE TË SUKSESSHME PUNE

Në Colgate, ne krenohemi për përkushtimin e fuqishëm personal të njerëzve tanë dhe arritjet e shkëlqyera që janë rezultat i këtij përkushtimi. Por ky nivel përkushtimi mund të arrihet vetëm në një klimë besimi, komunikimi të sqartë dhe të hapur dhe respekti. Të gjitha veprimet tuaja me kolegët, vartësit dhe eprorët duhet të kryhen si partneritet, në të cilin sjellja e çdo individi udhëhiqet nga përkushtimi parësor për të ruajtur standardet më të larta etike.

Çdo person duhet të përmbushë përgjegjësinë e tij apo të saj dhe duhet të ndihet i/e sigurt se edhe të tjerët do të bëjnë të njëjtën gjë. Kjo nënkupton se të tjerëve i duhet dhënë mbështetja e nevojshme për të kryer punën.

Marrëdhënia juaj me ata me të cilët punoni duhet të promovojë sjelljen etike duke vendosur një shembull të mirësjelljes, drejtësisë dhe integritetit. Si udhëheqës, ne të gjithë kemi përgjegjësinë që të ruajmë standarde të larta për kryerjen e punës dhe të krijojmë një mjedis që nxit punën në grup, respektin dhe sjelljen etike.



NE NXISIM KOMUNIKIMIN E Sinqertë dhe të hapur

Ne inkurajojmë mendimin krijues dhe novator. Nëse jeni drejtues, trajtojini vartësit tuaj si njerëz duke vlerësuar kontributin e tyre unik dhe duke i dhënë atyre lirinë e nevojshme për të kryer punën e tyre. Jepni udhëzime dhe vlerësime për të ndihmuar në përmirësimin e rendimentit.

Marrëdhënia juaj me drejtuesin tuaj duhet të jetë e bazuar në besimin dhe respektin e ndërsjellët. Ju dhe drejtuesi juaj jeni një ekip me qëllimin e përbashkët për të arritur synimet e vendosura për njësinë tuaj të punës në Kompani, në mënyrë të atillë që të jetë në përputhje me standardet e larta etike dhe integritetin e Kompanisë.



NE I VLERËSOJMË PUNONJËSIT E COLGATE SI BURIMIN TONË MË TË VLEFSHËM

Përkushtimi i Colgate ndaj kujdesit për njerëzit shfaqet nëpërmjet llojeve të ndryshme të programeve të përpiluara për nxitjen dhe shpërblimin e arritjeve individuale dhe të grupeve të punës. Ju inkurajoheni të përpiqeni për të arritur potencialin tuaj të plotë dhe të jepni një kontribut kuptimplotë për suksesin e Kompanisë. Në fund, janë përpjekjet e njerëzve tanë të talentuar dhe të aftë të Colgate kudo në botë, që bëjnë të mundur suksesin e kompanisë tonë.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar [Mundësive të Barabarta të Punësimit në Kompani dhe Politikës kundër Ngacmimeve](#) në [ourcolgate.com](#).

Kompania Colgate-Palmolive ndalon diskriminimin ndaj çdo punonjësi apo kandidati për punonjës bazuar në:

Racën apo Etninë	Orientimin seksual
Ngjyrën	Aftësitë e kufizuara
Fenë	Statusin e veteranit
Gjininë apo Identitetin Gjinator	Statusin Martesor apo Familjar
Origjinën kombëtare	Statusin si Viktimë e Dhunës në Familje
Nënshtetësinë	Çdo karakteristikë tjetër e mbrojtur me ligj
Moshën	
Shtatzëninë	

Kjo përfshin, por nuk kufizohet në, rekrutimin, marrjen në punë, ngritjen në përgjegjësi, transferimin, kompensimin, trajnimin, uljen në përgjegjësi ose shkurtimet.

- Vlera e përfshirjes pasqyrohet në kulturën, praktikat dhe parimet e Menaxhimit me Respekt të kompanisë sonë.
- Ne mbajmë një mjedis pune gjithëpërfshirës dhe arrijmë përsosmërinë duke tërhequr dhe mbajtur njerëz nga të gjitha shtresat në forcat tona të punës.
- Ne ndalojmë ngacmimet seksuale apo çdo lloj tjetër ngacmimi të punonjësve Colgate nga ndonjë person në vendin e punës apo përgjatë zhvillimit të punës së Kompanisë, në përputhje me ligjin në fuqi.
- Ne ndalojmë favorizimin apo shfaqjen e favorizimit në vendin e punës, bazuar në politikat dhe procedurat e Kompanisë.
- Ne nuk e përdorim punën e fëmijëve. Punë e fëmijëve konsiderohet punësimi i kujtdo personi që është nën moshën minimale, që lejohet me ligj në juridiksionin në fjalë. Megjithatë, ne në asnjë mënyrë nuk do të punësojmë, me dashje, askënd nën moshën gjashtëmbëdhjetë (16) vjeç.
- Ne përpiqemi që të eliminojmë rreziqet e mundshme në vendin e punës dhe të veprojmë në përputhje me të gjitha ligjet dhe standardet përkatëse shëndetësore dhe të sigurisë profesionale.
 - Ndalimin e mbajtjes, përdorimit, shitjes apo transferimit të drogave të paligjshme apo pajisjeve të konsumimit të drogës dhe keqpërdorimit të mjekimeve me recetë në ambientet e Kompanisë (duke përfshirë dhe makinat) apo në kohën që jeni në Kompani;
 - Ndalimin e kryerjes së punës së Kompanisë ndërsa jeni nën ndikimin e alkoolit apo drogave të tjera;
 - Duke kërkuar që çdo rast abuzimi me drogë ose alkool në vendin e punës, rast dhune ose mbajtjeje të paligjshme armësh në mjedisin e Kompanisë ose gjatë orarit të punës, t'i raportohet menjëherë Burimeve Njerëzore, Sigurisë Globale, Organizatës Ligjore Globale, Zyrës së Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale ose drejtuesve;
 - Duke mos lejuar mbajtjen ose përdorimin e armëve të ftohta/armëve të zjarrit, pajisjeve shpërthyes ose municionit në mjediset e kompanisë ose gjatë kryerjes së biznesit të Colgate, në përputhje me ligjet lokale. Mbajtja e armës mund të autorizohet për personelin e sigurisë kur vendoset se mbajtja e saj është e nevojshme për të siguruar qetësinë dhe sigurinë e punonjësve të Colgate;
 - Ndalimi i çdo veprimi që mund të perceptohet si i dhunshëm, kërcënues, degradues, frikësues apo që mund t'i shkaktojë personit tjetër një gjendje pasigurie.
- Nëse keni ndonjë shqetësim për kërcënime apo veprime dhune që ndikojnë në vendin e punës, kontaktoni menjëherë Sigurinë Globale në **+1 212-310-2335**.

MARRËDHËNIA JONË ME KOMPANINË

Si punonjës të Colgate, ne jemi të ndërgjegjshëm për besimin që na është dhënë dhe veprojmë me ndershmëri dhe pastërti në të gjitha situatat.

NE SHMANGIM KONFLIKTET E INTERESIT

Gjykimi juaj është një nga gjërat tuaja më të vlefshme. Duhet të shmangni çdo veprimtari apo shoqëri që bie ndesh apo duket se komprometon objektivitetin tënd apo përdorimin e gjykimit të pavarur në kryerjen e punës për apo me Kompaninë. Konfliktet mund të lindin në shumë situata. Është e pamundur që t'i shqyrtojmë të gjitha ato këtu dhe nuk do të jetë gjithmonë e lehtë për të bërë dallimin midis aktivitetit të duhur dhe të pavend. Kur të keni dyshime, këshillohuni me Menaxherin tuaj, Burimet Njerëzore, Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale përpara se të ndërmerrni ndonjë veprim.



INVESTIMET

Mos bëni asnjë investim që mund të ndikojë në vendimet tuaja në punë. Politikat e Kompanisë i ndalojnë punonjësit e Colgate që të zotërojnë vlera të larta të aksioneve apo të kenë interes pronësor në një kompani që konkurren apo që bën biznes me Colgate. Ky moslehim nuk ka të bëjë me zotërimin e sasive të vogla (në përgjithësi nën 1%) të stoqeve të një kompanie që tregtohet publikisht, me kusht që investimi të mos jetë aq i madh financiarisht saqë të krijojë përshtypjen e konfliktit të interesit. Nëse keni kryer investime potencialisht të ndaluara përpara se të bashkoheni me Colgate, ju lutemi kontaktoni Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale.



FAMILJA

Mund të gjendeni në një situatë ku bashkëshorti/ja juaj apo një anëtar i afërm i familjes është (ose është punësuar pranë) një prej konkurrentëve, klientëve apo furnitorëve të Colgate. Këto situata nuk janë të ndaluara, por nxjerrin në pah pasjen e një ndjeshmërie më të lartë sa i përket sigurisë, konfidencialitetit dhe konfliktit të interesit.

Gjithashtu duhet të keni parasysh se një situatë, sado e padëmshme mund t'ju duket, mund të shkaktojë shqetësim te kolegët tuaj, gjë që mund të ndikojë në marrëdhëniet tuaja në punë. Qoftë dhe vetëm shfaqja e një situatë të konfliktit të interesit mund të krijojë probleme, pavarësisht sjelljes tuaj të përshtatshme.

Për të shmangur këto probleme, duhet të rishikoni situatën tuaj specifike me menaxherin tuaj, Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale në mënyrë që të vlerësoni natyrën dhe shtrirjen e çdo shqetësimi dhe në mënyrë që të përcaktoni zgjidhjen e duhur.



PUNA TJETËR

Ndërsa punojnë për Colgate, punonjësit e Colgate nuk mund të punojnë apo të ndihmojnë një konkurrent apo një palë të tretë si distributorët, klientët apo furnitorët tanë.

Gjithashtu, mos përdorni orarin, ndërtesat, burimet, markat ose logot e Kompanisë për punë të jashtme që nuk lidhen me punën tuaj në Colgate, pa autorizim nga shefi i Seksionit apo Funksionit tuaj.



PERSONALE

Colgate njeh dhe respekton të drejtat e punonjësve të saj që të shoqërohen lirisht me çdokënd që hasin në ambientin e punës. Megjithatë duhet të përdorim gjykim të shëndoshë për të siguruar që këto marrëdhënie:

- Të mos ndikojnë negativisht në rendimentin në punë
- Të mos pengojnë aftësinë për të drejtuar të tjerët
- Të mos përçajnë ambientin e punës
- Të mos krijojnë përshtypjen e favorizimit

Çdo sjellje në punë, që rezulton nga një marrëdhënie romantike ose miqësore midis punonjësve, mund të jetë e papërshtatshme në qoftë se kjo sjellje krijon një mjedis jo të rehatshëm pune për të tjerët ose mendimin se mund të ketë trajtim të favorshëm. Ndalohen favoret ose marrja e vendimeve në punë duke u bazuar në marrëdhënie romantike ose miqësore dhe jo në interesin më të mirë të kompanisë. Individët që e gjejnë veten në një marrëdhënie romantike ose miqësore, duhet të përdorin takt, gjykim të shëndoshë dhe ndjeshmëri. Gjithashtu, një Drejtues nuk duhet të drejtojë dikë me të cilin/ën ai ose ajo janë të përfshirë në marrëdhënie romantike. Në këtë situatë, të dy punonjësit duhet ta raportojnë situatën te Burimet Njerëzore dhe/ose Zyra e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale.



BORDET

Ju lutemi merrni më parë miratimin e Shefit të Etikës dhe Pajtueshmërisë dhe Shefit të Zyrës Ligjore përpara se të bini dakord për të shërbyer në një Bord Drejtorësh apo një organ të ngjashëm në një kompani fitimprurëse apo institucion shtetëror.

Nuk ju duhet miratim për të shërbyer në Bordin e një organizate jo-fitimprurëse përveç rasteve kur organizata ka një marrëdhënie profesionale apo pune me Kompaninë, ku në këto raste kërkohet miratimi nga Shefi i Seksionit apo i Funksionit tuaj.



ÇËSHTJE TË TJERA PËR T'U MARRË PARASYSH

Ne përpiqemi që të ruajmë një mjedis pozitiv pune që reflekton vlerat e kompanisë tonë dhe nxit marrëdhënie të forta pune. Ndërsa shpesh lindin konflikte interesi gjatë marrëdhënieve tona me palët e jashtme, konfliktet apo paraqitja e një konflikti mund të rezultojnë gjithashtu nga bashkëveprimet brenda kompanisë. Ne që menaxhojmë të tjerët duhet të jemi të kujdesshëm për t'u siguruar që të mos krijohen situata të atilla që të tjerëve mund t'u duken si favore ose konflikte të mundshme interesi.

Nëse keni pyetje apo gjendeni në një situatë ku potencialisht ekziston konflikti i interesit, këshillohuni me menaxherin tuaj, Burimet Njerëzore, Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale. Kompania do të punojë me ju për të shqyrtuar situatën dhe për të identifikuar një zgjidhje të përshtatshme.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Konfliktin e Interesit dhe Dhuratat, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global.



NE MBROJMË INFORMACIONIN E REZERVUAR TË KOMPANISË

Informacioni i rezervuar i Colgate është një aset me vlerë. Informacioni i rezervuar, është ai informacion që përdoret në lidhje me punën e Colgate, që nuk është i njohur gjerësisht apo lehtësisht i zbulueshëm, dhe që duhet të mbahet i fshehtë nga konkurrenca. Mbrojtja e informacionit të rezervuar luan një rol jetësor në rritjen tonë të vazhdueshme dhe na jep mundësinë për të konkurruar.

Cilat janë disa prej shembujve të informacionit të rezervuar?

- Objektivat apo strategjitë e biznesit
- Listat e punonjësve, klientëve apo shitësve
- Aplikimet për patenta
- Informacioni financiar jo-publik
- Formulatat e produkteve
- Proceset e prodhimit
- Çdo lloj materialesh të papublikuara marketingu apo shitjesh
- Informacione të brendshme të cilat nuk janë bërë publike

Edhe pse e paplotë, kjo listë jep shembuj të shumëllojshmërisë së informacionit që duhet ruajtur.

DETYRIMET TUAJA SA I PËRKET INFORMACIONIT KONFIDENCIAL TË COLGATE JANË:



SAKTË

- Merrni masa të arsyeshme për të mbrojtur informacionin e rezervuar të Colgate.
- Vendosini dokumenteve të rezervuara shënimin Konfidencial apo I rezervuar.
- Jini të kujdesshëm kur diskutoni informacionin konfidencial në ashensor, hapësira të përbashkëta apo në vende të tjera publike.



GABIM

- Dhënia e informacionit të rezervuar punonjësve të tjerë të Colgate ose palëve të treta përveçse kur “duhet ta dinë” ose “duhet ta përdorin”.
- Angazhimi i palëve të treta që të trajtojnë si duhet informacionin e rezervuar, i cili nuk ka marrë më parë miratimin e duhur.
- Publikimi apo diskutimi i informacionit të rezervuar në faqe interneti në dispozicion të publikut ose në faqe të mediave sociale.
- Përdorimi i informacionit të rezervuar për përfitim tuajin ose përfitimin e paautorizuar të personave jashtë Colgate.
- Lënia e informacionit të rezervuar në dhoma konferencash apo në zyra të pambyllura.

Nëse largoheni nga Colgate, vazhdoni të keni detyrimin për të mbrojtur informacionin e rezervuar të Colgate. Duhet të keni gjithashtu parasysh se korrespondencat, materialet e printuara, informacioni elektronik, dokumentet apo regjistrimet e çdo lloji, njohuritë specifike të procesit, procedurave – qofshin konfidenciale ose jo – janë të gjitha pronë e Kompanisë dhe duhet të mbeten në Colgate. Gjithashtu nëse largoheni nga kompania, duhet të riktheni të gjitha sendet në pronësi të kompanisë, të cilat ju i posedoni, i keni në kujdestari apo nën kontroll.

Nëse keni ndonjë pyetje nëse informacioni është i rezervuar ose jo, ju duhet të kontaktoni Organizatën Ligjore Globale. Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë për Mbrojtjen e Informacionit të Rezervuar që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.



NE U PËRMBAHEMI POLITIKAVE TË KËRKESAVE NGA SHTYPI DHE MEDIA

Punonjësit e Colgate nuk duhet t'i kthejnë përgjigje asnjë kërkesë apo publikimi të medias, shtypit, komunitetit financiar apo publikut, që ju kërkon të flisni në emër të Colgate.

- Kërkesat për intervista apo pyetje nga media, shtypi, komuniteti financiar apo publiku i duhen referuar Shefit të Komunikimit apo Zëvendës Presidentit, Marrëdhënieve me Investitorin.
- Kërkesat për të dhënë informacion në emër të Colgate për kontaktet nga Komisioni i Letrave me Vlerë dhe i Shkëmbimeve, Bursa e Nju Jorkut, të tjera institucione rregullatore apo përfaqësues të jashtëm ligjorë, i duhen referuar menjëherë Organizatës Ligjore Globale.

Është e rëndësishme që asnjë punonjës të mos u përgjigjet në emër të kompanisë ose në emër të vet, kërkesave ose kontakteve të tilla, sepse çdo përgjigje e papërshtatshme ose e pasaktë, qoftë kjo edhe një mohim ose mospranim informacioni, mund të çojë në publicitet të papërshtatshëm që mund të ketë pasoja serioze për kompaninë.

Kjo politikë nuk përfshin kërkesat për informacionin financiar në dispozicion të publikut, të tilla si raportet vjetore dhe tremujore ose aktivitetet promovuese për publicitet të kompanisë.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë për Tregtinë e Letrave me Vlerë dhe Zbulimin e Informacionit që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.



NE MBAJME REGJISTRA DHE DOKUMENTACION TË SAKTË

Pozicioni financiar i kompanisë tonë dhe rezultatet e operacioneve të saj duhen dokumentuar në përputhje me kërkesat e ligjit dhe parimet e kontabilitetit të pranuara nga të gjithë (GAAP). Colgate i kërket që të mbajë regjistra, libra dhe llogari financiare që pasqyrojnë në mënyrë të saktë dhe të drejtë transaksionet dhe asetet e Kompanisë e gjithashtu të mbajë një sistem të përshtatshëm të kontrolleve të brendshme të llogarive.

Çdokush që është i përfshirë në krijimin, përpunimin dhe regjistrimin e këtyre informacioneve mbahet përgjegjës për integritetin e tyre, ndaj:

- Duhet të sigurohet që të gjitha transaksionet, shpenzimet dhe kostot të jenë të regjistruara si duhet në librat dhe regjistrat e Kompanisë, duke përfshirë vlerën e shpenzimit, përfituesin apo marrësin e vlerës dhe qëllimin për të cilin është kryer ky shpenzim.
- Duhet të japë informacion të plotë dhe të saktë dhe dokumentacionin e duhur lidhur me të gjitha transaksionet e Kompanisë dhe natyrën e aseteve.

- Duhet të sigurohet se çdo transaksion, llogari apo hyrje financiare të pasqyrojë në mënyrë të përpiktë atë që përshkruhet në dokumentet shoqëruese. Nuk duhet bërë fshehje e informacionit ndaj ose prej drejtuesve të lartë ose ndaj revizorëve të brendshëm të kompanisë ose atyre të pavarur.
- Për asnjë arsye, nuk duhen bërë hyrje false apo të gabuara në librat dhe regjistrat financiarë të Kompanisë.
- Nuk duhet aprovuar apo bërë asnjë lloj pagese në emër të kompanisë nëse një pjesë e pagesës do të përdoret për ndonjë qëllim tjetër, përveç atij që përshkruhet nga dokumentet mbështetëse të pagesës.
- Fondet apo asetet e Kompanisë nuk mund të përdoren për asnjë qëllim të paligjshëm ose të pavend.
- Të ardhurat dhe shpenzimet duhen njohur si duhet në kohën e duhur.

Asetet dhe huatë duhen regjistruar siç duhet dhe vlerësuar në mënyrën e duhur. Përveç kësaj, ata që janë përgjegjës ose që janë të përfshirë në përgatitjen e regjistrimeve të Colgate me Komisionin e Letrave me Vlerë dhe Shkëmbimeve dhe të regjistrimeve të tjera që i kërkon ligji përkatës ose komunikimeve të tjera me komunitetin financiar ose të biznesit, duhet të sigurohen që këto publikime në regjistrime dhe komunikime të jenë të plota, të sakta, në kohë dhe të kuptueshme.

Në qoftë se hasni ndonjë mungesë, falsifikim ose pasaktësi të mundshme në regjistrimet financiare ose të kontabilitetit ose në raportet e Colgate për Komisionin e Letrave me Vlerë dhe Shkëmbimeve ose në komunikime të tjera ose ndonjë anomali në kontrollet e brendshme, duhet që këtë informacion t'ia raportoni menjëherë menaxherit tuaj ose Organizatës Ligjore Globale. Ju mund të kontaktoni gjithashtu Zyren e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë për Librat, Regjistrat dhe Dokumentet, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

MBANI MEND

- Librat dhe Regjistrat e Kompanisë duhet të jenë të Sakta
- Dokumentet e Kompanisë duhet të jenë të Qarta dhe të Kuptueshme
- Për Asnjë Arsye Nuk duhen bërë Hyrje False apo të Gabuara



NE MBROJMË ASETET E COLGATE

Asetet, ndërtesat ose shërbimet e kompanisë duhen përdorur vetëm për qëllime të ligjshme, të duhura dhe të autorizuar. Vjedhja e parave, pronës dhe shërbimeve ndalohej rreptësisht. Përdorimi i pajisjeve, sistemeve, ndërtesave, kartave të kreditit të korporatës dhe artikujve të korporatës së Colgate duhen përdorur vetëm në lidhje me punën tuaj të Colgate ose për qëllime të autorizuar nga drejtuesit. Ju keni përgjegjësi personale jo vetëm për mbrojtjen e pronës që ju është besuar nga kompania, por edhe për të ndihmuar në mbrojtjen e aseteve të kompanisë në përgjithësi. Duhet të jeni vigjilentë ndaj çdo situatë ose incidenti që mund të çojë në humbjen, keqpërdorimin ose vjedhjen e pronës së kompanisë dhe të gjitha situatat e tilla duhet t'ia raportoni menaxherit tuaj ose Sigurisë Globale, sapo të viheni në dijeni të tyre.

Vetëm zyrtarë të caktuar dhe punonjës të tjerë të lartë të kompanisë janë të autorizuar të bëjnë premtime që kanë të bëjnë me asetet e kompanisë. Përveçse kur autorizoheni siç duhet, nuk duhet të bëni premtime që kanë të bëjnë me asetet e kompanisë. Nëse keni pyetje ose ju nevojitet sqarim, duhet të kontaktoni drejtorin financiar lokal ose të departamentit tuaj.



NE I PËRDORIM BURIMET E TEKNOLOGJISË SË INFORMACIONIT DHE MEDIAT SOCIALE NË MËNYRË TË PËRGJEGJSHME

Përdorimi i Burimeve TI

Teknologjia e Informacionit (TI) të Colgate duhet të përdoret me përgjegjësi dhe në përputhje me Kodin dhe me politikat dhe procedurat e tjera të Kompanisë.

Burimet TI të Colgate përfshijnë të gjitha pajisjet, programet, pajisje të lëvizshme, të dhëna dhe pajisje ruajtëse të së tashmes dhe të ardhmes, që janë në pronësi, me qira apo të vendosura në dispozicion nga Colgate. Burimet e TI-së së Colgate duhen përdorur në mënyrë të respektueshme dhe profesionale vetëm për qëllime biznesi të Colgate, përveç rasteve të përdorimit personal të kufizuar dhe të përshtatshëm.

Burimet TI të Colgate nuk duhen përdorur për asnjë nga qëllimet e mëposhtme:

- Për të dërguar mesazhe ngacmuese, diskriminuese, fyese, diskredituese, mashtruese apo kërcënuese.
- Për të nxjerrë në mënyrë të paligjshme informacionin e rezervuar, konfidencial apo sekretin tregtar të Kompanisë apo të një pale të tretë.
- Për të shkaktuar apo lejuar shkeljen e sigurisë apo ndërhyrjet me rrjetin e Colgate apo me sistemet e komunikimit duke përfshirë, por jo vetëm duke u kufizuar në, futjen apo transmetimin e krimbave, viruseve, programeve 'spyware', 'malware', apo çdo përmbajtjeje apo kodi tjetër të një natyre dashakeqe apo shkatërruese.
- Për të shmangur kontrollet e qasjes së përdoruesit apo siguri të tjera të çdo kompjuteri, rrjeti, aplikacioni apo ndonjë teknologjie tjetër.

- Për të cenuar të drejtat e ndonjë personi apo kompanie të mbrojtur nga marka tregtare, karakteristikat vizuale, të drejtën e reklamimit/privatësisë, të drejtën e autorit, sekretin tregtar, patentën apo çdo të drejtë tjetër të pronësisë intelektuale, apo ligje e rregullore të ngjashme me to.
- Për të cenuar të drejtat e reklamimit dhe privatësisë të çdo personi të mbrojtur nga ligjet në fuqi.
- Për të bërë thirrje për ndërmarrje të tjera tregtare, për kauza fetare apo politike, apo për çdo përfitim apo avantazh personal.
- Për të instaluar dhe shkarkuar programe të paautorizuara në sistemin e Colgate, për qëllime pune apo personale.
- Për çdo përdorim tjetër të ndaluar nga Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.
- Me përjashtim të rasteve kur kufizohet nga ligjet në fuqi, Colgate rezervon të drejtën për të rishikuar të gjitha përdorimet dhe për të kufizuar, pezulluar apo përfunduar qasjen ndaj burimeve TI në çdo kohë dhe për çdo arsye. Punonjësit nuk duhet të kenë pritshmëri privatësie sa i përket të dhënave të tilla të punës apo personale kur përdorin Burimet TI të Kompanisë.

Rrjetet Sociale

- “Rrjet Social” është përkufizimi që jepet për faqet dhe mjetet në internet që i lejojnë përdoruesit të bashkëveprojnë me njëri-tjetrin nëpërmjet internetit duke ndarë informacion, mendime, njohuri dhe interesa. Këto mjete të komunikimit në internet japin një mënyrë me vlerë për ne për të arritur te njëri-tjetri, dhe te klientët, furnitorët, konsumatorët dhe profesionistët, të cilët përdorin dhe përkrahin produktet tona në mbarë botën. Ndërsa këto mjete të Rrjeteve Sociale kanë tepër përfitime, ato gjithashtu mund të shfaqin rreziqe për Kompaninë, për punonjësit që përdorin Rrjetet Sociale dhe për palë të tjera të treta.

Gjërat e lejuara dhe të palejuara në Rrjetet Sociale

- Adresat e postës elektronike të kompanisë nuk duhen përdorur për bashkëveprimet tuaja personale në Rrjetet Sociale.
- Nëse merrni pjesë në faqet e Rrjeteve Sociale për qëllime personale (p.sh. një llogari personale në Facebook apo Twitter), ju mund të identifikoheni si një punonjës i Kompanisë, por nuk duhet të përdorni emrin e Kompanisë, degët e saj apo çdo produkt të saj në emrin tuaj të përdoruesit apo në emrin që shfaqet në ekran. Gjithashtu, ju nuk mund të përdorni logon apo materiale që janë pronë e të Kompanisë.

- Nëse po jepni rekomandime për produktet Colgate apo po postoni për tema të lidhura me Kompaninë në faqen personale në Rrjetet Sociale, në rastet kur e kërkon ligji, ju duhet të përmendi në secilin prej këtyre publikimeve që punoni për Kompaninë dhe të shtoni një deklaratë ku thoni se këto janë mendimet tuaja personale.
- Nëse vendoseni në dijeni për informacion të pasaktë apo keqinformim lidhur me Kompaninë apo produktet e saj, ose nëse merrni pyetje lidhur me Kompaninë apo produktet e saj në faqet tuaja personale në Rrjetet Sociale, ju mund të jepni një lidhje të një faqeje interneti të Kompanisë që trajton këtë çështje, ose ta drejtoni kërkesën te **Seksioni “Na Kontaktoni” i ColgatePalmolive.com për një përgjigje.**

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Përdorimin dhe Mbrojtjen e Burimeve të Teknologjisë së Informacionit dhe Rrjeteve Sociale, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

MARRËDHËNIA ME BORDIN TONË TË DREJTORËVE

Ne jemi me fat që kemi një grup individësh të jashtëzakonshëm që shërbejnë në Bordin e Drejtorëve të kompanisë duke ofruar këshilla, udhëzime dhe udhëheqje, gjë që është jetike për suksesin tonë të vazhdueshëm. Duke pasur një përvojë kolektive në biznes, arsim dhe shërbim publik, përvojë ndërkombëtare, arritje arsimore, karakter moral dhe etik dhe larmi, Bordi ynë i Drejtorëve ofron mbikëqyrje të efektshme të biznesit të kompanisë.

NE KEMI NJË BORD DREJTORËSH QË ËSHTË I PAVARUR, ME PËRVOJË DHE I LARMISHËM

Pavarësia nxit integritetin dhe përgjegjshmërinë. Është politikë e Colgate që të ketë një Bord të Drejtorëve të përbërë kryesisht nga drejtorë të jashtëm të pavarur. Të gjithë drejtorët që shërbejnë në komisionet e Bordit që mbikëqyrin çështje të revizionimit, kompensimit dhe qeverisjes janë të pavarur. Nuk ka drejtori të ndërthurura dhe është politikë e kompanisë që ajo të mos u paguajë asnjërit prej drejtorëve të pavarur honorare konsulte, ligjore ose ndonjë honorar tjetër që s'ka lidhje me postin e drejtorit.

NE NXISIM KOMUNIKIMIN E DREJTPËRDREJTË DHE TË HAPUR ME BORDIN

Si brenda ashtu edhe jashtë bordit, drejtorët e Colgate kanë kontakt të shpeshtë dhe të drejtpërdrejtë me drejtuesit e kompanisë. Menaxherë të lartë kryesorë marrin pjesë rregullisht së bashku me drejtorët në mbledhjet e Bordit dhe së bashku ata marrin pjesë në mënyrë aktive në diskutime të hapura të çështjeve të ndryshme të biznesit. Gjatë periudhës midis mbledhjeve të caktuara të Bordit, drejtorët ftohen, dhe shpesh, kontaktojnë drejtuesit e lartë, duke u bërë pyetje e sugjerime. Atmosfera e hapur dhe e sinqertë që krijohet, pasqyron kulturën e përgjithshme korporative të Colgate dhe e ndihmon bordin që të luajë rol aktiv në zhvillimin dhe drejtimin e strategjisë së biznesit të kompanisë.

NE JEMI TË PËRKUSHTUAR NDAJ QEVERISJES SË SHKËLQYER KORPORATIVE

Bordi i Colgate ka qenë udhëheqës në mbështetjen e iniciativave të qeverisjes korporative. Ndër të parat mes shoqeve të saj për të miratuar zyrtarisht një kod sjelljeje që qeveris të gjitha marrëdhëniet e biznesit dhe për të hartuar statute për Bordin dhe komitetet e tij, Colgate ka krijuar praktika të shkëlqyera për qeverisjen korporative gjatë dy dekadave të fundit, të cilat përmirësohen dhe përsosen vazhdimisht. Bordi i Colgate është në qendër të këtyre politikave dhe ka bindje të thellë se qeverisja e mirë korporative frymëzon dhe ndihmon mjaft suksesin afatgjatë të biznesit tonë. Punonjësit e Colgate mund të marrin informacione të mëtejshme në [Udhëzuesit e Bordit mbi Çështjet e Rëndësishme të Qeverisjes Korporative](#).

MARRËDHËNIA JONË ME SUBJEKTET JASHTË KOMPANISË

Secili prej nesh është përgjegjës për mënyrën se si shikohemi nga furnizuesit, klientët dhe palët e tjera të treta. Është thelbësore që të ruajmë emrin e mirë të kompanisë për ndershmërinë dhe marrëdhëniet e drejta me këto grupe.



NE MBAJMË MARRËDHËNIE ETIKE ME PALËT E TRETA

Angazhimi ynë për të krijuar një mjedis besimi dhe respekti, ku ka komunikim të hapur dhe të ndershëm, shtrihet dhe në marrëdhënien tonë me palët e treta. Marrëdhëniet e nderhme e të drejta me palët e treta janë të qenësishme për të krijuar marrëdhënie të forta e jetëgjata biznesi. Të gjitha palët e treta të mundshme i trajtojmë në mënyrë të paanshme dhe të njëjtë. Vendimet për zgjedhjen e furnizuesve bazohen në kriteret objektive, të tilla si çmimi dhe cilësia, si dhe ndershmëria dhe besueshmëria.

Gjithashtu ne nuk i bëjmë favore personale palëve të treta sa i përket çmimeve, zbritjeve reklamuese, asistencës në marketing apo gjërave të ngjashme me këto. Marrëdhënia me palët e treta diskutohet më gjerësisht në pjesën e këtij Kodi që trajton Marrëdhënien Tonë me Shtetin dhe Ligjin.

Kodi i Sjelljes me Palët e Treta i Colgate u zhvillua për të përçuar pritshmërinë tonë lidhur me sjelljen etike që ne presim nga furnitorët, distributorët, agentët, klientët, partnerët e kërkimit dhe të gjitha palët e tjera të treta me të cilat ne punojmë.

Furnizuesit dhe furnitorët e Colgate duhet të këshillohen gjithmonë në lidhje me kërkesën për t'ju përmbajtur Kodit të Sjelljes së Palës së Tretë kur punojnë me ne ose përndryshe do të vihen përballë humbjes së mundshme të biznesit tonë, nëse nuk e bëjnë një gjë të tillë. Përveç kësaj, ne duhet të respektojmë dhe veprojmë në përputhje me politikat e klientëve ose furnizuesve deri në shkallën ku ato nuk janë në kundërshtim me tonat. **Kodi i Sjelljes i Palës së Tretë** i Colgate disponohet në disa gjuhë në faqen e internetit të kompanisë.



NE NUK JAPIM OSE PRANOJMË DHURATA TË PAPËRSHTATSHME

Është e papranueshme për të ofruar, dhënë apo marrë dhurata, pagesa apo të tjera përfitime për të ndikuar apo për t'u dukur se po ndikon çdo vendim biznesi. Nëse keni për qëllim të jepni, keni dhënë, iu është ofruar apo keni marrë një dhuratë, pagesë apo një tjetër përfitim, nuk mund të kalojë vlerën nominale (rreth \$50 USD). Dhuratat kurrë nuk duhet të jenë në para, në ekuivalentët e parasë apo në letra me vlerë. Gjithashtu, kini parasysh se ju mund të jepni ose pranoni një dhuratë me vlerë nominale në drejtim apo të marrë nga një burim i vetëm, një herë përgjatë një viti kalendarik.

Nëse besoni se dhurata, pagesa apo përfitimet e tjera ju janë ofruar apo dhënë për qëllim ndikimi në një vendim biznesi, ju duhet të kontaktoni Organizatën Ligjore Globale ose Zyrën e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale.

Nëse do të ishte e sikletshme për Kompaninë që ju të mos e pranoni një dhuratë që e kalon vlerën nominale, qëllimi juaj për të pranuar dhuratën duhet rishikuar me Organizatën Ligjore Globale. Përveç kësaj, mos bini në ujdë ose pranoni një dhuratë, pagesë ose përfitim tjetër që është më shumë se nominale në vlerë, në emër të një pjesëtari të afërt të familjes prej kujtdo me të cilin kompania ka një marrëdhënie ekzistuese biznesi ose me të cilin dëshiron të krijojë një marrëdhënie biznesi në të ardhmen.

Ndiqui këtë rregull: mos jepni apo pranoni kurrë një dhuratë apo shërbim nëse kjo gjë ju komprometon apo duket sikur po ju komprometon. Kjo nuk përfshin programe zbavitëse të herëpashershme biznesi ose dhurata me vlerë nominale.

Duhet të kini parasysh se ka rregulla të veçanta që qeverisin sjelljen e përshtatshme kur kemi të bëjmë me zyrtarët federalë, shtetërorë, lokalë ose të qeverive të huaja, të cilat ndryshojnë nga rregullat për punën me subjektet joqeveritare. Asnjë dhuratë apo send, pavarësisht vlerës, nuk i duhet dhënë ndonjë zyrtari apo punonjësi qeveritar në asnjë shtet pa marrë paraprakisht miratim me shkrim nga Organizata Ligjore Globale.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion të mëtejshëm lidhur me dhuratat për zyrtarët qeveritarë apo qeveritë, duke iu referuar Politikës Globale të Shpenzimeve Qeveritare dhe Formateve të Miratimit të lidhura me këtë çështje.



NE I RESPEKTOJMË SEKRETET TREGTARE DHE INFORMACIONIN E FSHEHTË TË TË TJERËVE

Është politikë e Colgate që të mos shkelë në mënyrë të ndërgjegjshme të drejtat e pronësisë intelektuale të vlefshme dhe të zbatueshme të të tjerëve. Është gjithashtu politikë e kompanisë që të respektojë sekretet tregtare ose informacione të tjera të rezervuara të të tjerëve. Kjo ka veçanërisht rëndësi në qoftë se keni hyrë te Colgate dhe keni njohuri të sekreteve tregtare dhe informacionit të rezervuar të një ish-punëdhënësi. Në përgjithësi, marrja në punë e punonjësve apo ish-punonjësve të konkurrentëve tanë, nuk është e ndaluar. Megjithatë, marrja në punë nga konkurrentët tanë të drejtpërdrejt mund të shfaqë një rrezik ligjor që duhet administruar, duke përfshirë këtu dhe rrezikun e marrjes së informacionit konfidencial apo të rezervuar të konkurrentëve tanë apo palëve të treta. Në qoftë se ju lind ndonjë pyetje në këtë fushë, duhet të konsultoheni me Organizatën Ligjore Globale.

Nëse dikush nga jashtë kompanisë ju afrohet me një shpikje, zbulim ose ide, është e rëndësishme ta mbron kompaninë nga shkeljet e ardhshme ose pretendimet për përfitim parash. Mos i lejoni të jashtëmit që t'ju zbulojnë të dhëna për shpikjen, zbulimin ose idenë e tyre të re pa u konsultuar më parë me Organizatën Ligjore Globale. Drejtojini të gjitha palët që ju afrohen me ide të pakërkua, ose tek Organizata Ligjore Globale, ose te Departamenti i Çështjeve të Konsumatorëve në qendrën tuaj, për trajtim në përputhje me procedurat e kompanisë.

Udhëzimet gjenden në faqen e jashtme të internetit www.colgate.com/innovation, së bashku me formatet dhe procesin që duhet ndjekur për ata të cilët duan të kryejnë një dorëzim të tillë. Nëse merrni një ide, sugjerim apo kërkesë të pakërkuar, ju duhet ta drejtoni personin te faqja jonë e jashtme e internetit dhe ta udhëzoni atë që të ndjekë procesin e shpjeguar aty.

MARRËDHËNIA JONË ME KONSUMATORËT

Emri i mirë i kompanisë sonë është ndërtuar në bazë të cilësisë dhe sigurisë së produkteve tona. Angazhimi jonë për shëndetin dhe sigurinë e Klientit është i domosdoshëm për vazhdimin e rritjes dhe suksesit së Kompanisë.



NE VENDOSIM STANDARDET MË TË LARTA PËR PRODUKTET TONA

Ne jemi të përkushtuar të sigurojmë besimin e konsumatorëve në produktet Colgate për besueshmërinë, cilësinë dhe funksionimin e tyre të shkëlqyer. Përveç shërbimit ndaj miliarda personave në tregjet ku ne zhvillojmë biznes, duhet të përpiqemi të prodhojmë produkte në mënyrën më të efektshme të mundshme në mënyrë që të dalim me oferta të përballueshme për produktet.

Produktet që shiten nga Colgate jo vetëm që duhet të përmbushin të gjitha standardet e sigurisë të përcaktuara me ligj, por edhe standardet e kompanisë tonë që shpesh janë më të rrepta. Ne marrim pjesë në programe për t'u dhënë ndihmë të menjëhershme konsumatorëve në rastet kur dyshohet për ndërhyrje, keqpërdorim ose produkte të falsifikuara. Shëndeti, siguria dhe mirëqenia e konsumatorit janë të rëndësishme parësore për ne dhe si punonjës i Colgate është përgjegjësia juaj që t'i raportoni menjëherë drejtuesit të njësisë tuaj të biznesit çdo çështje që hasni në lidhje me cilësinë ose sigurinë e produktit.

Për informacione të mëtejshme lidhur me sigurinë e përbërësve tanë, ju lutemi referojuni **Politikës Tonë mbi Sigurinë e Përbërësve: Fitimi i Besimit Tuaj Çdo Ditë, për Breza të Tërë**, që mund të gjendet në Udhëzimet Globale të Praktikave të Biznesit.



NE U PËRGJIGJEMI KONSUMATORËVE

Meqenëse biznesi ynë ka të bëjë me produkte konsumatore, sukcesi ynë varet nga kënaqësia, besimi dhe dashamirësia e konsumatorit. Ne mund të arrijmë më së miri objektivat tona dhe t'i shërbejmë nevojave të konsumatorëve, duke ndjekur një program të qendrueshëm dhe të drejtë të komunikimit me konsumatorët.

Ne e dimë sa rëndësi ka parashikimi dhe përgjigjja ndaj nevojave dhe preferencave të konsumatorëve. Ne mendojmë gjithashtu se mendimet, shqetësimet dhe kërkesat e konsumatorëve që i vijnë kompanisë në lidhje me produktet tona janë burime të rëndësishme informacioni. Nevojat e konsumatorëve ndryshojnë vazhdimisht, prandaj ne duhet që vazhdimisht të dëgjojmë se çfarë duan njerëzit për plotësimin e këtyre nevojave në ndryshim.

Kur një konsumator shpreh pakënaqësi, ekipi i Çështjeve të Konsumatorëve do ta shqyrtojë problemin menjëherë, me mirësjellje dhe drejtësi dhe do të bëjë çdo përpjekje të arsyeshme për të ruajtur ose rifituar dashamirësinë e konsumatorit.



REKLAMIMI YNË ËSHTË I NDERSHËM DHE I SAKTË

Një nga aspektet më të rëndësishme të biznesit tonë është reklamimi. Reklamimi duhet të jetë krijues dhe konkurrues, por gjithashtu duhet të jetë i ndershëm, i saktë, mos të jetë çorientues dhe të jetë në përmbushje të gjithë ligjeve në fuqi.

Reklamimi krijon më tepër se një imazh të produktit. Ai ndërton emrin tonë për besueshmëri, varësi dhe besim.

Përveç kësaj, ne tregojmë kujdes për zgjedhjen e medias në të cilën shfaqen mesazhet e reklamimit tonë. Ne nuk lejojmë që reklamat tona të shfaqen në programe televizive apo në media të tjera të cilat:

- Përfshijnë përdorimin e panevojshëm apo të tepërt të dhunës.
- Konsiderohet nga Colgate si program antisocial apo me shije të keqe, apo që mund të stimulojë sjellje antisociale të imituar nga ndjekësit e programit.
- Përmban sjellje seksuale që konsiderohen fyese.
- Mbështet apo nënkupton mbështetjen e veprimeve që çojnë në abuzimin fizik apo mendor të një individi.
- Fyen, përqesh apo denigron njerëzit për shkak të moshës, kombësisë apo origjinës etnike, nënshtetësisë, gjinisë apo identifikimit gjinor, orientimit seksual, racës, fesë, nënshtetësisë apo që angazhohet në stereotipe të papranueshme.

Ne ndjekim standardet e paanshmërisë komerciale në përgatitjen, përdorimin dhe zgjedhjen e reklamave, markave tregtare dhe dizenjove, me qëllim që produktet tona të kenë sukses më tepër në bazë të fuqisë së vetë cilësisë së tyre dhe emrit të mirë, se sa nëpërmjet imitimit ose tregtimit në bazë të dashamirësisë së konkurrentëve. Drejtësia komerciale kërkon:

- Respektim rigoroz të kërkesave ligjore vendore, në lidhje me shkeljet e markave tregtare dhe konkurrencën e pandershme.
- Shmangien e kopjimit të markave tregtare, parullave, temave të reklamimit dhe artit grafik të mirënjohur që përdoren nga kompani shumëkombëshe dhe konkurrentë rajonalë.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Reklamimin dhe Vendosjen e Reklamimit, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

MARRËDHËNIA JONË ME SHTETIN DHE LIGJIN

Ne u bindemi të gjitha ligjeve që zbatohen për Colgate. Është politika jonë që jo vetëm të zbatojmë ligjin e shkruar por të pajtohemi edhe me frymën e tij. Konsultohuni gjithmonë me Organizatën Ligjore Globale sa herë që nuk jeni i sigurt për diçka.

NE VEPROJMË NË PËRPTHJE ME LIGJET PËRKATËSE

Njerëzit e Colgate duhet t'i kryejnë aktivitetet e kompanisë në mënyrë të tillë që të jenë në përputhje të plotë me ligjet e vendeve në të cilat funksionojnë, si dhe ligjet përkatëse të Shteteve të Bashkuara siç përvijohen në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit të Kompanisë, politikat dhe procedurat. Nëse besoni se ka konflikt mes ligjeve vendore dhe ligjit përkatës të SHBA-së ose politikës së Kompanisë, ju lutemi konsultohuni me Organizatën Ligjore Botërore.

NE VEPROJMË NË PËRPTHJE ME LIGJET E KONKURENCËS

Colgate dhe të gjithë punonjësit duhet të veprojnë në përputhje të plotë me ligjet e konkurrencës (të njohura si ligjet kundër monopolit në Shtetet e Bashkuara) të çdo vendi, shteti dhe lokaliteti ku ne kryejmë biznes. Qëllimi i këtyre ligjeve është që të mbrojnë konsumatorët ose kompanitë e tjera duke u siguruar që kompanitë të konkurrojnë ndershmërisht, duke ofruar çmime më të ulëta, produkte më novatore dhe shërbim më të mirë dhe që kompanitë të mos ndërhyjnë te forcat e tregut të kërkesës dhe ofertës. Pothuajse çdo vend ka nxjerrë ligje për konkurrencën. Është përgjegjësia e gjithsecilit që të kuptojë ligjet e konkurrencës që janë në fuqi aty ku zhvillon biznes Colgate dhe që të kërkojë udhëzime aty ku është e nevojshme nga Organizata Ligjore Globale.

Ligjet e konkurrencës në të gjithë botën i ndalojnë marrëveshjet mes konkurrentëve, të cilat mund të kenë ndikim në dëmtimin e konkurrencës. Çelësi i pajtueshmërisë është pavarësia. Colgate duhet të veprojë në mënyrë të pavarur në aktivitete të ndryshme biznesi:

- Caktimi i çmimit
- Uljet apo promovimet
- Kushtet e blerjes apo shitjes
- Përzgjedhja e klientëve, shpërndarësve ose furnizuesve
- Zgjedhjet se cilat produkte duhen prodhuar dhe ç'sasi duhet shitur

Është e rëndësishme të mos harrojmë se një marrëveshje e paligjshme nuk është e thënë që të jetë një dokument zyrtar apo edhe me shkrim. Mund të jetë një marrëveshje me gojë ose thjesht që nënkuptohet gjatë kryerjes së biznesit ose nga komente të rastësishme. Gjithashtu nuk është e thënë që marrëveshja duhet të vihet në zbatim me sukses për të qenë e paligjshme.

Pavarësia e kompanive mund të ndikohet dhe mund të nënkuptohet si marrëveshje e paligjshme, kur konkurrentët ndajnë ose marrin informacion konfidencial ose jopublik rreth planeve aktuale ose të ardhshme të biznesit (p.sh. një rritje e planifikuar çmimi, kosto që tarifohen nga furnizuesit, nxjerrje të produktit të ri etj.). Kjo është veçanërisht e rëndësishme të mbahet mend gjatë anketave të shoqatave tregtare dhe takimeve. Normalisht, ju duhet të merrni miratimin e Organizatës Ligjore Globale përpara se të merrni pjesë në ndonjë takim ku mund të jetë i pranishëm edhe një konkurrent. Nuk duhet ta nxirrni kurrë informacionin konfidencial të kompanisë të konkurrentët. Nëse merrni informacione rreth një konkurenti që mendoni se mund të jenë konfidenciale, duhet të njoftoni menjëherë Organizatën Ligjore Globale. Nuk duhet ta përdorni ose ta ndani këtë informacion pa marrë më parë miratim ligjor.

Ligjet e konkurrencës gjithashtu mbrojnë ndaj veprimeve grabitqare ose të padrejta të kompanive dominuese, me qëllim që fusha e lojës konkurruese të jetë e drejtë dhe e hapur. Veprimet që mund të jenë të ligjshme nëse merren nga kompani që nuk janë dominuese, mund të konsiderohen të paligjshme nga pjesëmarrës dominues. Në shtete ku Colgate ka një pjesë të madhe të tregut, duhet të konsultoheni me përfaqësuesin ligjor vendas për t'u siguruar që disa veprime të menduara (p.sh. një politikë specifike e uljes ose refuzim për të shitur) nuk do të quhet abuzim i pozicionit dominues.

Ligjet e konkurrencës imponojnë gjithashtu kufizime të caktuara në marrëdhëniet me furnizuesit dhe klientët dhe shpërndarësit e tyre. Në shumicën e vendeve, çdo përpjekje për t'u mohuar klientëve ose shpërndarësve lirinë për të vendosur çmimet ose konditat dhe kushtet e shitjes, ose vënia e kufizimeve në lidhje me të drejtën e tyre për të vepruar në mënyrë të pavarur, shkel ligjet e konkurrencës. Është e rëndësishme t'u theksojmë klientëve që "çmimet tona të rekomanduara të shitjes me pakicë (ose rishitjes)" janë pikërisht ashtu, të rekomanduara. Klientët janë gjithmonë të lirë t'i shesin me çfarëdo çmimi që të zgjedhin.

Pasojat e shkeljes së ligjeve të konkurrencës janë tejet të rënda dhe mund të çojnë në gjoba të mëdha për kompaninë dhe dënime (përfshirë heqje lirie) për çdo individ të përfshirë. Edhe hetimet për sjellje të mundshme antikonkurruese mund të shkaktojnë një dëm të madh të emrit dhe shkatërrim të biznesit.

Nëse keni ndonjë dyshim nëse një veprim i synuar mund të ngrejë çështje në bazë të ligjeve të konkurrencës, duhet të konsultoheni me Organizatën Ligjore Globale.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Ligjet e Konkurrencës, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

NE VEPROJMË NË PËRPUTHJE ME LIGJET E LETRAVE ME VLERË

Ka raste kur mund të keni kontakt me informacion për Colgate ose kompani të tjera që tregtohen publikisht me të cilat Colgate kryen biznes që nuk dihet nga publiku (“informacion jopublik”), të tilla si rezultate financiare ose të operimit, shkrirje ose blerje të mundshme, likuidime ose financime të mundshme, plane marketingu ose prezantime të produkteve të reja.

Informacioni konsiderohet jopublik derisa t’i jetë shpallur publikut siç duhet, d.m.th. derisa informacioni të jetë shpërndarë gjerësisht dhe të ketë kaluar kohë e mjaftueshme që tregjet e letrave me vlerë të reagojnë ndaj informacionit. Në qoftë se ky informacion jopublik mund të konsiderohej “material”, domethënë, informacion që një investitor i matur do ta merrte parasysh gjatë marrjes së një vendimi investimi, atëherë duhet të pajtoheni me ligjet e mëposhtme të letrave me vlerë dhe politikën e kompanisë:

- Nuk duhet të tregtoni për llogarinë tuaj, ose për llogarinë e një personi tjetër, stoqe, obligacione ose letra të tjera me vlerë të firmës (Colgate ose tjetër), me të cilën ka të bëjë informacioni material jopublik;
- Nuk duhet t’i inkurajoni ose nxisni të tjerët, në bazë të informacionit të tillë jopublik, që të tregtojnë stoqe, obligacione ose letra të tjera me vlerë të firmave të tilla;
- Nuk duhet që informacion të tillë jopublik t’ua jepni personave jashtë Colgate; dhe
- Nuk duhet ta diskutoni informacionin e tillë jopublik me persona brenda Colgate, përveçse kur ata kanë nevojë të jenë në dijeni të këtij informacioni.

Me fjalë të tjera, nuk mund të përdorni asnjë informacion jopublik që mësoni nëpërmjet punësimit tuaj te Colgate për të përfituar vetë ose të tjerët në transaksionet e letrave me vlerë ose investimeve.

Nëse mësoni informacione jopublike në punën te Colgate, duhet të bëni kujdes që ta mbani informacionin konfidencial dhe nuk duhet të kryeni asnjë tregti (ose të këshilloni dikë tjetër të kryejë tregti) në letra me vlerë të Colgate ose të kompanive të tjera që ndikohen, derisa të kalojë një periudhë e arsyeshme kohore pasi informacioni i shpallet publikut. Ky ndalim përfshin ushtrimin e opsioneve të stoqeve dhe çdo vendim për të investuar në stoqe të Colgate ose shitjen e tyre nëpërmjet planeve të përfitimeve të kompanisë.

Detyrimi juaj për ruajtjen e fshehtësisë së informacionit të tillë jopublik vazhdon pas punësimit tuaj me Colgate derisa ky informacion t’i jetë shpallur publikut ashtu siç duhet.

Në qoftë se keni ndonjë pyetje nëse informacioni është “material” ose nëse i është shpallur siç duhet publikut, duhet të kontaktoni Organizatën Ligjore Globale dhe duhet të mos i tregtoni letrat me vlerë të ndikuara apo të nxirrni informacionin, derisa të keni marrë miratim ligjor.

NE VEPROJMË NË PËRPUTHJE ME LIGJET KUNDËR RYSHFETIT

Colgate është e përkushtuar që të veprojë në mënyrë të ligjshme dhe etike me qeveritë kudo në botë. Politika e kompanisë, si dhe Ligji Amerikan për Praktikën e Huaja Korruptuese (“FCPA”) dhe ligje të ngjashme kundër ryshfeteve në të gjithë botën i ndalojnë punonjësit tanë ose këdo që vepron në emrin tonë në lidhje me bizneset tona që t’i japë ose ofrojë diçka me vlerë në mënyrë të drejtpërdrejtë ose jo të drejtpërdrejtë ndonjë zyrtari qeveritar për të përfituar një biznes ose për të ndikuar te ndonjë ligj ose vendim qeveritar.

Politika e kompanisë dhe disa ligje përkatëse ndalojnë gjithashtu çdo pagesë lehtësuese ose “shpërblyese” të bërë për zyrtarët qeveritarë, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose jo të drejtpërdrejtë, për të shpejtuar një shërbim ose funksion zyrtar (për shembull, pagesa të vogla për ta bërë një zyrtar që ta zhvendosë aplikimin e Colgate në fillim të radhës ose për të shkurtuar afatin kohor për të cilat ofrohen këto shërbime ose veprime të tjera). Çdo tarifë zyrtare që bazohet në fatura të lëshuara nga qeveria nuk klasifikohet si pagesë e papërshtatshme.

Për t’u siguruar që ju nuk do ta shkelni këtë standard, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose nëpërmjet një pale të tretë, politika e kompanisë është që, përveç tarifave të dhëna ligjërisht që bazohen me një faturë zyrtare (p.sh. tarifat e lejes ose të licencës), asnjë pagesë, argëtim, udhëtim, dhurata ose sende të tjera me vlerë nuk duhet t’u jepen ose t’u ofrohen zyrtarëve qeveritarë, pavarësisht sasisë së vlerës, përveç rasteve kur miratohet paraprakisht me shkrim nga Organizata Ligjore Globale.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion të mëtejshëm duke iu referuar Politikës Globale të Shpenzimeve Qeveritare dhe Formateve të Miratimit të lidhura me këtë çështje.

Është e rëndësishme të dini që termi “zyrtarë qeveritarë” përkufizon gjerësisht dhe përfshin individë që janë të punësuar nga çfarëdoq institucioni ose organizatë publike ose të lidhur me shtetin, ose që veprojnë në cilësi zyrtare në ndonjë mënyrë, me kohë të plotë, kohë të pjesshme ose pa pagesë. Zyrtarët qeveritarë mund të gjenden në çdo degë dhe nivel të jetës qeveritare dhe publike dhe mund të përfshijnë këdo, nga punonjës doganash të nivelit të ulët deri në hartues ligjesh të nivelit të lartë, si dhe profesorë dhe mësues, dentistë, veterinerë ose profesionistë të tjerë dhe udhëheqës të rëndësishëm të mendimit si dhe punonjës të degëve të medias që zotërohen nga shteti. Nëse keni dyshime nëse një individ mund të konsiderohet zyrtar qeveritar, duhet të kontaktoni Organizatën Ligjore Globale.

Jini gjithmonë i drejtë dhe i ndershëm gjatë veprimeve dhe komunikimeve me punonjësit e qeverisë. Çdo deklaratë e rreme me dijeni dhe vullnet të plotë ndaj punonjësve të qeverisë (me gojë ose shkrim), mund t’ju ekspozojë ju dhe kompaninë ndaj dënimeve të mëdha.

Disa ligje për lobimin mund të kërkojnë që kompania dhe/ose punonjësit e saj ose palët e treta të regjistrohen dhe raportojnë si lobistë në qoftë se një person ose agent i Colgate komunikon me një punonjës qeveritar me qëllim ndikimin në legjislacion ose veprime të tjera të caktuara zyrtare. Nëse angazhoheni në këtë aktivitet ose keni plane për ta bërë këtë gjë, drejtpërdrejt ose nëpërmjet një pale të tretë, duhet të kontaktoni Organizatën Ligjore Globale për të përcaktuar kërkesat përkatëse dhe hapat e tjerë.

Përveç ndalimit të dhënies së ryshfetit zyrtarëve qeveritarë, politika e kompanisë dhe ligjet përkatëse ndalojnë gjithashtu ryshfetin ndaj palëve private. Ju nuk duhet të përpiqeni që të influenconi gjykimin ose sjelljen e ndonjë pale të jashtme me të cilën mund të jeni duke kryer biznes të kompanisë duke premtuar dhurata, pagesa ose përfitime të tjera, ose nëpërmjet ndonjë nxitjeje tjetër të paligjshme.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion të mëtejshëm duke iu referuar udhëzimeve të Kompanisë mbi Bashkëveprimin me Punonjësit Qeveritarë dhe Qeveritë, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

NE VEPROJMË NË PËRPUTHJE ME RREGULLAT NDËRKOMBËTARE TË TREGTISË

Kompania vepron në përputhje me të gjitha ligjet përkatëse që rregullojnë tregtinë ndërkombëtare dhe duhet të veprojë gjithashtu në përputhje me rregullat tregtare amerikane, pavarësisht se ku funksionojmë në botë.

Ligjet e sanksioneve të tregtisë rregullojnë importin dhe eksportin dhe gjithashtu mund ta ndalojnë kompaninë që të kryejë biznes me disa shtete ose me disa individë ose subjekte. Përpara angazhimit të ndonjë pale të tretë (furnizues, klient etj.), pala e tretë duhet të kontrollohet te dy listat e “Palëve të kufizuara” që mbahet nga qeveria e SHBA-së për t’u siguruar që kompania është e lirë të vijojë me transaksionin.

Kompania ndalohet që të marrë pjesë në bojkotime të huaja që nuk sanksionohen nga SHBA-ja dhe kërkohet që të raportojë menjëherë çdo kërkesë që lidhet me këto bojkotime. Këto kërkesa duhet t’i raportohen menjëherë Organizatës Ligjore Globale që t’i trajtojë siç duhet.

Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Marrëdhëniet Ndërkombëtare Tregtare, që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

NE VEPROJMË NË PËRPUTHJE ME LIGJET E PRIVATËSISË DHE MBROJTJES SË TË DHËNAVE

Colgate e respekton privatësinë e punonjësve të saj, konsumatorëve, klientëve, furnizuesve dhe palëve të treta të tjera me të cilët Colgate ka marrëdhënie biznesi dhe si rrjedhim, ne i trajtojmë me përgjegjësi të dhënat personale dhe në përputhje me të gjitha ligjet përkatëse për privatësinë dhe mbrojtjen e të dhënave.

Si pjesë e punësimit të tyre me Colgate, punonjësit i japin kompanisë një nivel të caktuar të dhënash personale si për shembull adresën e shtëpisë dhe postën elektronike, dhe informacionin lidhur me familjen që shërben për administrimin e marrëdhënies së punësimit.

Në mënyrë të njëjtë, konsumatorët tanë mund të japin të dhëna personale si emri, adresat e shtëpisë dhe postës elektronike, lidhur me marrëdhënien e tyre me Kompaninë.

Gjatë kohës së marrëdhënieve të biznesit me Colgate, konsumatorët, furnizuesit dhe palët e tjera të treta mund t’i japin kompanisë informacion personal të tillë si emra, numra telefoni, numra faksi, adresa banimi, adresa emaili dhe informacion për kartën e kreditit.

Në lidhje me të gjithë këtë informacion, është politika e Colgate që:

- Të japë njoftim të përshtatshëm përpara se të mbledhë të dhënat personale;
- Të marrë pëlqimin vullnetar kur kjo gjë kërkohet nga ligji në fuqi;
- Të mbledhë, përpunojë, përdorë dhe ruajë të dhënat personale vetëm për qëllimet që na janë dhënë, përveç rasteve kur kemi një bazë tjetër të ligjshme për përdorime të tjera, dhe kur është e nevojshme për qëllime arkivimi;
- Të merren hapat e arsyeshëm për të ruajtur të dhënat personale, për të parandaluar nxjerrjen e tyre apo përdorimet e paautorizuara; dhe
- Për të vepruar në përputhje me të gjitha ligjet përkatëse të privatësisë.

Ligjet në lidhje me privatësinë e të dhënave dhe mbrojtjen e të dhënave zhvillohen dhe ndryshohen vazhdimisht. Ne jemi të përkushtuar ndaj monitorimit të ligjeve evoluese të privatësisë dhe të mbrojtjes së të dhënave, dhe, herë pas here, mund të përpilojmë politika specifike në lidhje me to. Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke iu referuar udhëzuesve të Kompanisë mbi Mbrojtjen e të Dhënave dhe Privatësinë e të Dhënave që mund të gjenden në Udhëzimet e Praktikave të Biznesit Global të Kompanisë.

NE VEPROJMË NË PËRPUTHJE ME LIGJET E RUAJTJES SË DOKUMENTACIONIT

Shumë ligje në botë kërkojnë që Colgate të mbajë disa dokumentacione (përfshirë dokumentacionin fizik dhe të dhënat elektronike) për periudha të caktuara kohore. Mospajtueshmëria me këto kërkesa mund ta vërë kompaninë përballë gjobave të larta dhe dënimeve të tjera. Colgate i është përkushtuar Programit të Menaxhimit të Dokumentacionit që pajtohet me të gjitha kërkesat ligjore dhe rregullatore përkatëse, që pajtohet me nevojat e mbajtjes së informacionit për biznesin tonë dhe garanton që dokumentacioni i vjetër dhe i panevojshëm dhe dokumentet e tjera janë eliminuar siç duhet.

Jeni të detyruar të zbuloni informacionin përkatës dhe të nevojshëm ose dokumentet në një veprim ligjor, inspektim ose procedim, siç kërkohet me ligj. Me marrjen e ndonjë thirrjeje për gjyq, urdhri të gjykatës ose procesi tjetër ligjor që kërkon zbulimin e informacionit të kompanisë ose dokumenteve, ju kërkohet që të njoftoni Organizatën Ligjore Globale deri në masën që e lejon ligji.

Në këtë rast, duhet të ndiqni të gjitha udhëzimet e dhëna nga Organizata Ligjore Globale dhe të ruani të gjithë dokumentacionin që mund t'i përgjigjet ose t'i përkasë thirrjes në gjyq, procesit gjyqësor ose hetimit, pavarësisht kërkesave të programit të ruajtjes së dokumentacionit. Nuk duhet ta zhdukni ose ndryshoni këtë dokumentacion sepse zhdukja e pavend e dokumentacionit mund të ketë pasoja serioze, duke përfshirë dënimet civile dhe/ose penale dhe pasoja punësimi, si për ju dhe për kompaninë.

Në qoftë se keni pyetje nëse një dokument ka të bëjë me një hetim, çështje gjyqësore ose thirrje në gjyq, kontaktoni Organizatën Ligjore Globale përpara se ta asgjësoni dokumentin në fjalë. Punonjësit e Colgate mund të marrin informacion shtesë duke u drejtuar te “Politika e programit të menaxhimit të dokumentacionit”.

NE NUK KRYEJMË KONTRIBUTE POLITIKE

Asnjë fond ose aset i kompanisë nuk mund të përdoret për kontribute për ndonjë parti politike ose kandidat në asnjë shtet dhe në asnjë nivel qeveritar. Një kontribut politik përfshin si kontributin monetar ashtu edhe atë jomonetar. Kontributet jomonetare përfshijnë blerjen e biletave për grumbullim fondesh, dhurimin e produkteve, punën vullnetare nga njerëzit e Colgate brenda orarit të zakonshëm të punës, dhe përdorimin e ambienteve të Colgate për synime politike ose të grumbullimit të fondeve. Në qoftë se keni ndonjë pyetje për kontributet e synuara politike, ju lutemi kontaktoni Organizatën Ligjore Globale.

Kompanisë nuk i lejohet që të kompensojë ose rimbursojë ndonjë person të Colgate ose individ të lidhur me kompaninë (duke përfshirë dhe lobistët e jashtëm ose palë të treta të tjera), në mënyrë direkte ose indirekte, në çfarëdolloj forme, për kontributet politike.

Punonjësit e Colgate, si individë, janë të lirë t'u japin kontribute personale kandidatëve ose partive që kanë zgjedhur vetë. Kontributi personal është përgjegjësi dhe barrë e individit dhe nuk duhet të kryhet kurrë me synimin që të ndihmojë në asnjë mënyrë Colgate ose një prej kompanive të saj me të cilat punon.

Ashtu si shumica e kompanive shumëkombëshe, Colgate bën pjesë dhe paguan kuota në një numër shoqatash tregtare dhe të industrisë. Për t'u siguruar që këto shoqata tregtare të mos përdorin asnjë pjesë të pagesave të Colgate për kontribute politike, Shefi i Colgate për Etikën dhe Pajtueshmërinë i dërgon një promemorie vjetore të politikës sonë të gjitha shoqatave tregtare në SHBA, në të cilat Colgate është anëtare me pagesë dhe u kërkon të gjitha shoqatave tregtare që marrin një shumë të kufizuar të fondeve të Colgate për të marrë pjesë në një proces të përvitshëm certifikimi. Për të mësuar më shumë ju lutemi referojuni [Politikës së Kontributeve Politike](#), që mund të gjenden në seksionin e “Qeverisjes” në colgatepalmolive.com.

MARRËDHËNIA JONË ME SHOQËRINË

Kompania përpiket që të jetë një anëtare kontribuese e komunitetit global.

Në Colgate, ne përdorim ekspertizën tonë në fushën e shëndetit të gojës, kujdesit personal, kujdesit në shtëpi dhe ushqimit të kafshëve shtëpiake për të reklamuar shëndetin dhe mirëqenien në komunitetet në mbarë botën, dhe për të mbështetur organizata bamirësie që kanë qëllime të ngjashme, punë në grup, respekt dhe sjellje të ngjashme etike.



NE MARRIM PJESË NË DONACIONE DHE VULLNETARIZËM LOKAL

Kudo në botë, është synim i yni që të marrim pjesë në projekte për çuarjen më tej të zhvillimit dhe mirëqenies së komunitetit lokal. Projekte të tilla përfshijnë pjesëmarrjen në shpërndarjen e ndihmave humanitare dhe marrjen e përgjegjësisë për të ndihmuar të varfrit, të lënduarit dhe të pastrehët gjatë fatkeqësive kombëtare.

Njëra nga fushat tona kryesore të fokusit është te të rinjtë, veçanërisht në edukimin mbi shëndetin e tyre të gojës. Colgate mendon se investimet e bëra te fëmijët sot do të na japin të gjithëve përfitim nesër. Ndaj dhe Kompania sponsorizon programe leximi, iniciativa trajnimit, programe bursash, konkurse atletike dhe të tjera veprimtari për të rinjtë në mbarë botën. Këto përpjekje ngjallin te të rinjtë shpirtin e konkurrencës dhe arritjeve.

Kompania gjithashtu i inkurajon njerëzit e saj që të marrin pjesë gjatë kohës së tyre të lirë në aktivitete humanitare lokale që i zgjedhin vetë. Programi ynë “Buzëqeshje e shkëlqyer, e ardhme e shkëlqyer” bën të mundur që Colgate të ketë një ndikim të rëndësishëm në komunitetet ku jetojmë dhe punojmë.



NE PUNOJMË ME QEVERITË PËR ÇËSHTJE QË NDIKOJNË NË BIZNESIN TONË

Kompania jonë kryen biznes në mbi 200 shtete dhe territore. Është politikë e jona që të bashkëpunojmë me qeveritë kombëtare dhe lokale. Herë pas here, mund të lindin çështje që prekin operacionet tona. Pas një shqyrtimi të kujdesshëm, kompania mund t’u ofrojë mendime dhe rekomandime qeverive në lidhje me çështje të caktuara për mbështetjen e synimeve dhe nevojave të biznesit tonë. Megjithatë, kjo nuk duhet të ndodhë kurrë pa u konsultuar më parë me menaxherin tuaj dhe Organizatën Ligjore Globale.

NE KUNDËRSHTOJMË PRAKTIKAT E PUNËS SHFRYTËZUESE ÇNJERËZORE

Colgate është kundër përdorimit të paligjshëm të punës së fëmijëve, shfrytëzimin e personave dhe të gjitha formave të tjera të trajtimit të papranueshëm të punëtorëve.

Për më tepër, është në politikat e Colgate që të mos punojë me asnjë furnitor apo kontraktor që njihet për përdorimin e praktikave çnjerëzore të punës, që përfshijnë:

- Shfrytëzimin
- Ndëshkimin fizik
- Abuzimin
- Robërinë e pavullnetshme apo
- Të tjera forma të keqtrajtimit

Colgate nuk e lejon shkeljen e ligjeve të tjera të punës dhe nëse kompania mëson për ndonjë shkelje, kjo mund të bëhet bazë për ndërprerjen e marrëdhënies së biznesit.

NE DEMONSTROJMË PËRKUSHTIMIN TONË NDAJ TË DREJTAVE UNIVERSALE TË NJERIUT

Colgate ka një angazhim të vjetër në respektimin e të drejtave të njeriut dhe të drejtave në punë në mbarë botën dhe mbështet Deklaratën Universale të Kombeve të Bashkuara mbi të Drejtat e Njeriut, dhe është një anëtar themelues i Parimeve Globale të Sullivanit. Colgate gjithashtu është zotuar tek Rezoluta e Forumeve të Mallrave të Konsumit mbi Punën e Detyruar dhe ka zbatuar Parimet Bazë të Industrisë së saj. Duke marrë parasysh këto zotime, Colgate vë në praktikë dhe kërkon të punojë me partnerë në biznes që promovojnë standardet si vijon:

- Shanse të barabarta për të gjithë punonjësit në të gjitha nivelet pavarësisht nga raca, ngjyra, feja, gjinia, identiteti gjinor, origjina kombëtare, nënshtetësia, etnia, mosha, orientimi seksual, aftësitë e kufizuara, statusi martesor apo familjar, statusi i veteranit apo ndonjë tipar tjetër i mbrojtur nga ligji;
- Një mjedis pune të sigurt dhe të shëndetshëm që nxit mirëqenien dhe mbron mjedisin;
- Rroga që përputhen me të gjitha ligjet dhe rregulloret e zbatuara;
- Përmbushja e orëve të punës sipas ligjit dhe kompensimi për punën jashtë orarit bazuar në ligjet lokale;
- Respekt për lirinë e organizimit të ligjshëm të punonjësve dhe njohjen e të gjitha të drejtave ligjore për t'u organizuar dhe për të kërkuar marrëveshje në mënyrë kolektive;
- Një proces rekrutimi, marrje në punë dhe punësimi që nuk i kërkon punëtorëve të paguajnë ndonjë tarifë apo depozitë (monetare ose të tjera), duke përfshirë pagesën për ndonjë agjenci, rekrutues apo agjent ndërmjetësimi;
- Një proces rekrutimi, marrje në punë dhe punësimi që, përveç rasteve kur kërkohet nga ligji, nuk i kërkon punonjësve të dorëzojnë dokumentet origjinale të identifikimit, dokumentet e udhëtimit apo ndonjë dokument tjetër personal apo sende me vlerë, apo dokumente të tjera që do të kufizonin lirinë e tyre për të lëvizur;
- Punësim i bazuar në miratimin e lirë dhe të informuar të punonjësit për të hyrë dhe për të përfunduar marrëdhënien e punës; dhe
- Pagesën e rrogave, përgjatë marrëdhënies së punësimit dhe pas përfundimit të punësimit, bazuar në kushtet e kontratës apo sipas kërkesave të ligjit.

MARRËDHËNIA JONË ME MJEDISIN

Një mjedis më i pastër dhe më i shëndetshëm ka rëndësi për Colgate, jo vetëm sepse është gjë e drejtë, por edhe sepse ka kuptim të plotë në biznes. Ne jemi të përkushtuar që të bëjmë pjesën që na takon për të ndihmuar në ruajtjen e burimeve të shterueshme të tokës dhe të ruajmë mirëqenien e planetit për brezat që do të vijnë.

NE JEMI TË PËRKUSHTUAR NDAJ RUAJTJES SË BURIMEVE DHE PËRGJEGJËSISË SOCIALE

Te Colgate, ne i japim të njëjtën rëndësi të madhe ruajtjes së burimeve, të cilën e zbatojmë në çdo aspekt të biznesit tonë. Colgate ka mbështetur gjithmonë parimet e ruajtjes së burimeve dhe vlerat tona thelbësore-kujdesi-puna globale si ekip dhe përmirësimi i vazhdueshëm-udhëheqin përpjekjet tona për ruajtjen e burimeve. Fokusi ynë vazhdon të jetë te njerëzit, ecuria në punë dhe planeti.



**Të ndihmojmë
punonjësit e Colgate
dhe familjet e tyre
për të jetuar më mirë**



**Të kontribuojmë
në komunitetet ku
jetojmë e punojmë**



**Marka që
kënaqin klientët
dhe mbështesin
botën tonë**



**Që çdo pikë uji
të vlejë**



**Të ulim ndikimin
tonë në klimë dhe
në ambient**

Përveç kësaj, ne jemi të përkushtuar të arrijmë objektivin tonë për ruajtjen globale të burimeve për të siguruar rritjen e vazhdueshme dhe të përgjegjshme të biznesit të Colgate, në përfitim të atyre të cilëve u shërbejmë, duke përfshirë punonjësit tanë, aksionarët tanë, konsumatorët tanë, klientët tanë dhe palë të tjera të interesuara në gjithë botën, ndërkohë që nxisim mirëqenien e brezave të ardhshëm.

Gjatë viteve të fundit, përkushtimi ynë ndaj ruajtjes së burimeve dhe përgjegjësisë sociale është rritur me integrimin e këtyre iniciativave në operacionet e biznesit tonë. Kjo metodë integrimi i ka forcuar iniciativat tona për ruajtjen e burimeve, përgjegjësinë sociale dhe ecurinë e biznesit tonë duke na ndihmuar që të rekrutojmë dhe mbajmë talentet më të mira, duke përmirësuar marrëdhëniet tona me palë të treta të interesuara dhe duke ofruar mundësi të reja për novacion. Ndoshta më i rëndësishëm është fakti që ky përkushtim ka entuziazmuar dhe angazhuar njerëzit e Colgate kudo në botë.

Për informacion të mëtejshëm lidhur me programin dhe iniciativat e qëndrueshmërisë së Kompanisë, ju lutem referojuni **Qëndrueshmëria: I japim botës arsye për të buzëqeshur**.

NE E RUAJMË DHE MBROJMË PLANETIN

Kompania është e përkushtuar që të bëjë atë që i takon dhe të ndihmojë në ruajtjen dhe konservimin e burimeve të shterueshme të tokës. Angazhimet tona të lidhura me planetin përfshijnë përdorimin e energjisë, emetimet e karbonit, përdorimin e ujit dhe riciklimin dhe asgjësimin e mbetjeve. Prandaj secili prej nesh duhet të veprojë në përputhje të plotë me shkronjën dhe frymën e ligjeve dhe rregullave përkatëse për mjedisin dhe politikat publike që përfaqësojnë.

Ne nxisim komunikimet e hapura me publikun dhe mbajmë një partneritet aktiv dhe produktiv me komunitetet ku operojmë. Ne do të vazhdojmë t'u japim informacion konsumatorëve në lidhje me programet dhe strategjinë tonë për mjedisin dhe do të punojmë me udhëheqës të komunitetit dhe të gjithë ata që kanë të njëjtin përkushtim me ne.

Strategjia jonë e vazhdueshme për të ulur ndotjen e mjedisit do të mbetet një pjesë përbërëse e prodhimit, ambalazhimit, shpërndarjes dhe marketingut të produkteve tona.



Njerëzit



Rendimenti



Planeti

MARRËDHËNIA JONA ME AKSIONARËT TANË

Ne përpiqemi që t'u shërbejmë interesave më të mira të aksionarëve tanë dhe të ndihmojmë në rritjen e vlerës së aksionarëve.

NE PËRKRAHIM QEVERISJEN E MIRË TË KORPORATËS

Programet dhe politikat e kompanisë për qeverisjen korporative, pjesë e rëndësishme e të cilave është edhe ky Kod Sjelljeje, shërbejnë si një mbrojtje e rëndësishme e aksionarëve. Në vitet e fundit janë kryer shumë kontrolle nga Kongresi, Komisioni Amerikan i Letrave me Vlerë dhe Shkëmbimeve, Bursa e Nju Jorkut, dhe nga të tjera institucione në mbarë botën në mënyrë që të reklamojmë sjelljen etike të korporatës që ka qenë një praktikë standarde në Colgate për shumë vite. Aksionarët tanë shërbehen mirë nga një bord i pavarur, i përbërë nga një shumicë e konsiderueshme drejtorësh të pavarur dhe komitetesh të pavarur që mbikëqyrin çështje të revizionimit, kompensimit dhe qeverisjes. Statutet e komiteteve dhe udhëzimet qeverisëse që përditësohen vazhdimisht përcaktojnë me qartësi përgjegjësitë dhe rolet e drejtorëve dhe parimet e kompanisë për qeverisjen korporative.

Për informacione të mëtejshme lidhur me programin e qeverisjes së korporatës për Kompaninë, ju lutemi shihni **Udhëzuesit e Bordit mbi Çështjet e Rëndësishme të Qeverisjes Korporative** dhe dokumentet e Komisionit Revizionues të Kompanisë, Komisionit Emërues dhe të Qeverisjes së Korporatës, Komisionit të Personelit dhe Organizatës dhe Komisionit të Financës.

NE KEMI PROGRAME TË FUQISHME REVIZIONIMI PËR RITJEN E BESIMIT TË INVESTITORËVE

Kompania është e përkushtuar ndaj cilësisë, ndershmërisë dhe transparencës së raporteve të saj financiare. Ky përkushtim reflektohet në procedurat dhe politikat e përhershme të kompanisë duke përfshirë një grup të brendshëm revizionimi që monitoron kontrollet financiare mbarëbotërore, revizorë të pavarur që kanë një mandat të gjerë dhe Komisionin e Pavarur të Revizionimit që mbikëqyr këto fusha. Për të maksimalizuar efektshmërinë e këtyre burimeve, prej njerëzve të Colgate pritet që të përfshihen në komunikime të hapura e të sqarta dhe shkëmbim të lirë të informacionit me revizorët e brendshëm dhe të jashtëm, si dhe me Komisionin e Revizionimit.

Për informacione shtesë lidhur me rolet e rëndësishme të revizionuesve të brendshëm të Kompanisë, revizionuesve të pavarur dhe Komisionit Revizionues, ju lutemi shihni **Dokumentet e Komisionit Revizionues**.

NE I MBAJMË TË INFORMUAR AKSIONARËT NË LIDHJE ME PËRPARIMIN E KOMPANISË

Çdo vit aksionarët ftohen që të marrin pjesë në mbledhjen vjetore të kompanisë ku rishikohet përparimi i kompanisë gjatë vitit të mëparshëm dhe aksionarët kanë mundësinë t'u bëjnë pyetje drejtuesve të lartë të kompanisë. Në muajt ndërmjetës, aksionarët mund të vizitojnë seksionin e **Qendrës së Investitorëve** në faqen e internetit të Kompanisë.

PËRGJEGJËSIA JONË PËR TË ZBATUAR RREGULLAT

Pasja e një kodi sjelljeje të shkruar nuk mjafton. Mbajtja lart e standardeve të sjelljes është përgjegjësia e të gjithë punonjësve të Colgate dhe sjellja jonë personale duhet të pasqyrojë këtë përkushtim ndaj standardeve tona më të larta të etikës.

ËSHTË I DOMOSDOSHËM KOMUNIKIMI I QARTË

Secili prej nesh është përgjegjës për të zbatuar standardet e Kompanisë për sjelljen etike, bazuar në të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi, dhe bazuar në udhëzimet që përmbahen në Udhëzuesit e Praktikave të Biznesit Global e po ashtu në rregullore, procedura e udhëzues të tjerë të përgatitur nga Kompania jonë dhe nga degët, njësitë operative dhe divizionet e saj.

Menaxherët janë përgjegjës që t’ia komunikojnë këto standarde punonjësve të Colgate me të cilët ata punojnë, duke siguruar që ata të krijojnë një klimë ku njerëzit të mund të diskutojnë lirshëm çështjet etike dhe ligjore.

NE KEMI BURIME TË BRENDSHME QË MUND T’JU ASISTOJNË NË RAST SE KENI NEVOJË PËR UDHËZIME APO MBËSHTETJE

Kodi nuk mund t’u japë përgjigje përfundimtare të gjitha pyetjeve. Për këtë ne duhet të mbështetemi përfundimisht në gjykimin e shëndoshë të secilit në lidhje me atë që kërkohet për të vepruar në përputhje me standardet e larta të kompanisë duke përfshirë gjykimin se kur është e përshtatshme për të kërkuar këshilla për rrugën e duhur të veprimit. Nëse keni pyetje apo jeni në dyshim për mënyrën më të mirë për të vepruar në një situatë të caktuar, ju lutemi kërkonit udhëzime sipas shpjegimit të mëposhtëm:

KU DUHET TË SHKOJ NËSE MË DUHET NDIHMË?

Menaxheri Juaj

Flisni me menaxherin tuaj apo me një anëtar të ekipit udhëheqës të organizatës për të diskutuar shqetësimet ose në rast se keni pyetje.

Burimet Njerëzore

Përfaqësuesi juaj lokal i Burimeve Njerëzore është një tjetër burim i vlefshëm për t’u këshilluar dhe konsultuar.

Ligjori

Kontaktoni një anëtar të Organizatës Ligjore Globale për çdo pyetje pajtueshmërie apo për të marrë këshillim/asistencë me interpretimin e ligjeve, rregulloreve apo politikave.

Etika & Pajtueshmëria

Kontaktoni Etikën & Pajtueshmërinë për të bërë pyetje, për të marrë udhëzime se si zbatohet Kodi në një situatë të caktuar apo për të “Ngritur Zërin” në rast të një sjelljeje potencialisht të pahijshme.

| Ngrini Zërin

NE NGREMË ZËRIN PËR TË RAPORTUAR SHQETËSIMET

Në qoftë se jeni në dijeni ose keni një arsye të fortë që të dyshoni për një shkelje të Kodit, Udhëzimeve të Praktikave të Biznesit ose politikave të tjera të kompanisë, ju kërkohet t'ia raportoni menjëherë këtë informacion menaxherit tuaj, Burimeve Njerëzore, Zyrës së Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale ose Organizatës Ligjore Globale. Si alternativë, mos ngurroni t'u drejtoheni niveleve më të larta të menaxhimit pa pasur frikë për hakmarrje ndaj jush.

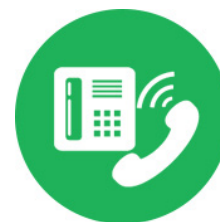


POSTA ELEKTRONIKE

ethics@colpal.com



MJETET E INTERNETIT



POSTA ZANORE

(800) 778-6080

(numri pa pagesë nga SHBA,
Kanadaja dhe Porto Riko)

+1 (212) 310-2330

(nga vendet e tjera, tarifat
i paguan marrësi i telefonatës)



POSTA

Global Ethics & Compliance
Colgate-Palmolive Company
300 Park Ave,
New York, NY 10022



APLIKACIONI NË MOBIL

E disponueshme për t'u
shkarkuar nga Dyqani
i Aplikacioneve CP



FAKS

+1 (212) 310-3745

SI MUND TË SIGUROHEM QË NUK DO TË MERRET ASNJË MASË NEGATIVE KUNDËR MEJE?

POLITIKA KUNDËR HAKMARRJES

Është politika dhe praktika e Colgate të ruajë norma etike sa më të larta dhe të krijojë një mjedis pune pa sjellje të papërshtatshme ose të paligjshme, ku njerëzit inkurajohen të ndajnë shqetësimet e tyre me kompaninë, pa pasur frikën e hakmarrjes ndaj tyre. Si rrjedhojë, në Colgate, asnjë veprim i padëshirueshëm nuk do të ndërmerret kundër ndonjë punonjësi, ish-punonjësi, agjenti ose pale të tretë, sepse është ankuar, ka raportuar, ka marrë pjesë apo ka ndihmuar në hetimin e një shkeljeje të dyshuar të Kodit të Sjelljes të kompanisë, politikës së kompanisë ose ligjit përkatës, përveçse kur akuza e bërë ose informacioni i dhënë zbulohet se është falsifikuar me qëllim ose nuk u bë me qëllim të mirë. Në masën maksimale më të mundshme, Colgate do të ruajë konfidencialitetin e të gjitha ankesave. Të gjitha akuzat për hakmarrje do të hetohen dhe, nëse shihet me vend, do të ndërmerret veprim disiplinor deri në, dhe duke përfshirë, heqjen nga puna.

Rishikohet i gjithë informacioni që i jepet Zyrës së Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale, dhe nëse lidhet me Kodin, çështja hetohet me shpejtësi dhe në tërësi nga Zyra e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale dhe/apo nga Organizata Ligjore Globale. Është shumë e rëndësishme që personat që raportojnë të mos bëjnë hetimet e veta, sepse hetimet mund të përfshijnë çështje ligjore komplekse. Veprimi sipas mendjes tuaj mund të kompromentojë vërtetësinë e hetimit dhe të ketë pasoja të padëshirueshme, si për ju, ashtu dhe për Colgate.

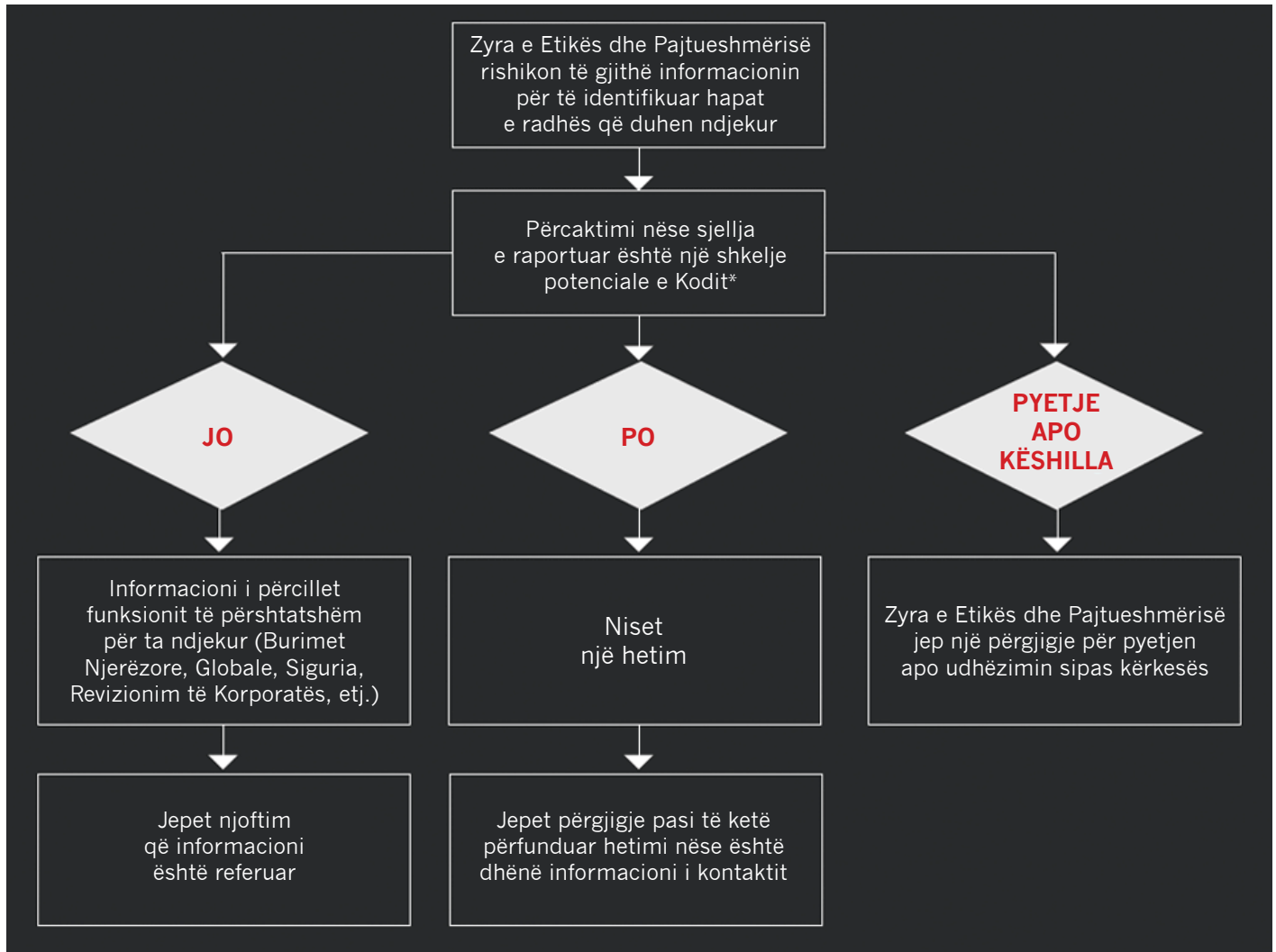
Raportimet mund të kryhen në mënyrë anonime nëse e lejon ligji vendas. Por ne ju inkurajojmë që të identifikoheni kur telefononi për të ndihmuar në lehtësimin e hetimit dhe ndjekjes. Në disa vende ka ligje të cilat e kufizojnë llojin e informacionit që mund të raportoni. Në qoftë se këto ligje kanë të bëjnë me situatën tuaj, një përfaqësues nga Zyra e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale do t'ju drejtojë te dikush në njësinë tuaj të biznesit, i cili mund t'ju ndihmojë me pyetjen ose shqetësimin tuaj.

Megjithatë, mbani parasysh se nëse dëshironi të identifikoheni, kompania do të marrë të gjitha masat e duhura për të ruajtur identitetin e individit dhe informacionin e dhënë si konfidencial dhe do ta zbulojë informacionin vetëm te personat që duhet ta dinë kur zbulimi:

- Është i nevojshëm për kryerjen e një hetimi efikas dhe marrjen e masave të nevojshme ose;
- Kur kërkohet përndryshe nga ligji përkatës.

Raportimi ose ankesa mund të përmbajnë të dhëna personale. Për arsye të hetimit të një shkeljeje ose dyshimit për shkelje, në varësi të ligjit vendas, mund të jetë e nevojshme që të dhënat personale të grumbulluara në një vend të transferohen në vende të tjera, duke përfshirë Shtetet e Bashkuara. Në raste të tilla, të dhënat personale mund të përdoren nga punonjës të kompanisë dhe subjekte të Colgate, të cilët marrin pjesë në operacionet e Zyrës së Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale për hetimin e raportit, por vetëm për atë periudhë që është e nevojshme, në mënyrë të arsyeshme për këtë qëllim (dhe pas kësaj të dhëna të tilla personale do të zhduken ose ruhen vetëm sipas kërkesës së ligjit ose politikës së kompanisë).

ÇFARË NDODH KUR PUNONJËSIT E COLGATE NGRENË ZËRIN TE DEPARTAMENTI I ETIKËS DHE PAJTUESHMËRISË GLOBALE



Shembuj të shqetësimeve të cilat përgjithësisht nuk duhen raportuar te Zyra e Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale:

- Planet e Shpërblimit apo Pagesa e Shpërblimit
- Çështje të Pagave
- Koha e Lejes apo Pushimit
- Objektivat Individuale
- Plani i Punës apo Ndryshimi i Turneve
- Pjesëmarrja
- Përfitimet Mjekësore ose të Aftësisë së Kufizuar

Këto lloj shqetësimesh zakonisht i duhen sjellë në vëmendje Burimeve Njerëzore.

MUND TË MERREN MASA DISIPLINORE

Kompania ka “tolerancë zero” ndaj çfarëdolloj sjelljeje që shkel Kodin ose Udhëzimet e Praktikave të Biznesit.

Kjo do të thotë që kur verifikohet një shkelje, ndërmerret veprimi i duhur në përputhje me natyrën dhe masën e shkeljes.

Shembuj të veprimeve që mund të ishin ndërmarrë, përfshijnë:

- Përmirësimet në proces
- Zhvillimi apo rishikimi i politikave
- Strategjia e komunikimit
- Detyrat e trajnerit apo këshilltarit
- Masat disiplinore
- Përfundimi i marrëdhënies së punës

Asnjë individ ose menaxher në kompani nuk ka autoritet që të përfshihet në veprime që nuk janë në përputhje me këtë Kod, ose të autorizojë, drejtojë, aprovojë ose nxisë një veprim të tillë nga ndonjë person tjetër. Në këtë mënyrë, kompania ka si synim që të parandalojë dukuri të sjelljes që nuk përputhen me Kodin ose Udhëzimet e Praktikave të Biznesit dhe të ndalojë çfarëdolloj sjelljeje të tillë që mund të ndodhë, sa më shpejt që të jetë e mundur pas zbulimit të saj. Njerëzit e Colgate që shkelin Kodin ose Udhëzimet e Praktikave të Biznesit mund t’u nënshtrohen akteve disiplinore deri dhe duke përfshirë heqjen nga puna sipas ligjeve lokale.

KODI ZBATOHEP PËR TË GJITHË PUNONJËSIT DHE VEPRIMTARITË E COLGATE

Zbatimi i Kodit të Sjelljes dhe Udhëzimeve të Praktikave të Biznesit do të monitorohet nga Departamenti i Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale. Departamenti i raporton Drejtorit Ekzekutiv/Kryetarit të Bordit dhe Kryetarit të Komisionit të Revizionimit të Bordit të Drejtorëve të Colgate në lidhje me hartimin, plotësimin dhe zbatimin e Kodit të Sjelljes dhe programeve përkatëse.

Informacioni që i raportohet Departamentit të Etikës dhe Pajtueshmërisë Globale ose nëpërmjet kanaleve të tjera, sipas rastit, i komunikohet Komisionit të Revizionimit në mënyrë konfidenciale.

Kodi zbatohet për të gjithë ata të cilët punojnë për Kompaninë Colgate-Palmolive dhe degët e tyre, duke përfshirë drejtuesit. Kopje të Kodit janë të disponueshme në internet si në rrjetin e brendshëm ashtu dhe në faqen tonë të jashtme të internetit. Punonjësit e Colgate kudo në botë demonstrjnë përkushtimin e tyre ndaj pajtueshmërisë dhe normave etike të kompanisë duke marrë pjesë çdo vit në trajnime dhe certifikimin për Kodin e Sjelljes.

KENI NJË PYETJE? NA LEJONI T'JU DREJTOJMË NË DREJTIMIN E DUHUR.



Cilat janë udhëzimet e Kompanisë lidhur me dhënien apo marrjen e dhuratave?



Jam i shqetësuar për hakmarrjen. Cila është politika e Kompanisë?



Cilat janë pritshmëritë e Kompanisë lidhur me përdorimin e rrjeteve sociale nga punonjësit e Colgate?



Si menaxher punonjësish, si e shfaq unë udhëheqjen etike?



Cila është politika e Kompanisë sa i përket ngacmimit?



Cilat opsione kam të disponueshme nëse më duhet ta “Ngre Zërin”?



A është në rregull që unë të kryej një punë të dytë jashtë Colgate?



Çfarë është informacioni i rezervuar?



300 Park Avenue
New York, NY 10022
212-310-2000
www.colgatepalmolive.com